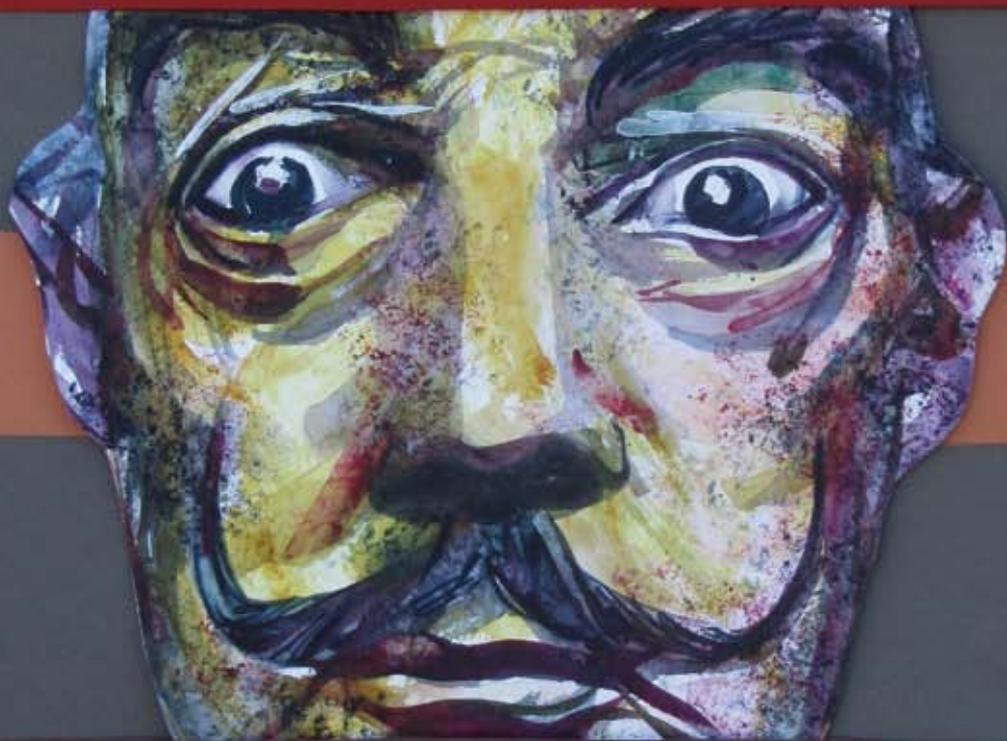


# Yo, Dalí



10  
TEMPORADA  
11



# Yo, Dalí



TEATRO DE LA  
ZARZUELA

DIRECTOR:  
LUIS OLMOS

10  
TEMPORADA  
11



EL PAÍS



Fundació Gran Teatre del Liceu

Miembro de:



CATÁLOGO GENERAL DE PUBLICACIONES OFICIALES

<http://publicaciones.administracion.es>

8, 10 y 11  
JUNIO  
2011

Con la Colaboración de:



---

**EL TEXTO COMPLETO DE LA OBRA SE PUEDE CONSULTAR EN NUESTRA PÁGINA WEB:  
[HTTP://TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)**

---

© TEATRO DE LA ZARZUELA

JOVELLANOS, 4 - 28014 MADRID, ESPAÑA

TEL. CENTRALITA: 34 91 524 54 00 FAX: 34 91 523 30 59

[HTTP://TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)

DEPARTAMENTO DE ABONOS Y TAQUILLAS:

34 91 524 54 10 FAX: 34 91 524 54 12

---

EDICIÓN DEL PROGRAMA: TEATRO DE LA ZARZUELA

COORDINACIÓN EDITORIAL Y GRÁFICA: VÍCTOR PAGÁN

COORDINACIÓN DE TEXTOS: GERARDO FERNÁNDEZ SAN EMETERIO

ILUSTRACIONES DE CUBIERTA E INTERIOR: PEDRO MORENO

DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN: ARGONAUTA DISEÑO

IMPRESIÓN: IMPRENTA NACIONAL DEL BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO

D.L.: M-24056-2011

NIPO: 556-11-014-1

# Yo, Dalí

MÚSICA DE XAVIER BENGUEREL  
LIBRETO DE JAIME SALOM

ESTRENO ABSOLUTO

TRITÓ EDICIONES

COPRODUCCIÓN DE OPERADHOY, TEATRO DE LA ZARZUELA Y GRAN TEATRO DEL LICEO



# Reparto

<i>DALÍ</i>	<b>JOAN MARTÍN-ROYO</b>
<i>GALA</i>	<b>MARISA MARTINS</b>
<i>PAUL ÉLUARD / SUPERSTAR</i>	<b>ANTONIO COMAS</b>
<i>GOEMANS</i>	<b>VICENÇ ESTEVE MADRID</b>
<i>PADRE DE DALÍ / DIRECTOR DEL CIRCO</i>	<b>JOSÉ ANTONIO GARCÍA</b>
<i>ANA MARÍA DALÍ</i>	<b>HASMIK NAHAPETIAN</b>
<i>BUÑUEL</i>	<b>MARIANO VIÑUALES</b>
<i>GARCÍA LORCA / UN PERIODISTA</i>	<b>CARLOS CREMADES</b>
<i>GERENTE / UN EMPLEADO</i>	<b>ALEX SANMARTÍ</b>
<i>MAÎTRE</i>	<b>XAVIER MENDOZA</b>
<i>UNA BAILARINA</i>	<b>BEATRIZ TORRALVO</b>
 <i>FIGURACIÓN</i>	 <b>LUIS BONDÍA,</b>
	<b>SERGIO CASTELAR,</b>
	<b>RAFA DELGADO,</b>
	<b>ANA MAYO,</b>
	<b>AMAYA MÍNGUEZ,</b>
	<b>CARLOS TROYA</b>
	<b>Y AARÓN URBANO</b>

# Equipo artístico

DIRECCIÓN MUSICAL

**Miquel ORTEGA**

DIRECCIÓN DE ESCENA

**XAVIER ALBERTÍ**

ESCENOGRAFÍA

**QUIM ROY**

VESTUARIO

**MARÍA ARAUJO**

ILUMINACIÓN

**JUAN GÓMEZ-CORNEJO (A.A.I.)**

COREOGRAFÍA

**ROBERTO G. ALONSO**

JEFE DE PRODUCCIÓN

**PAU GUIX (ÓPERADHOY)**

ASISTENTE A LA DIRECCIÓN MUSICAL

**MARC MONCUSÍ**

AYUDANTE DE DIRECCIÓN

**XAVIER MARTÍNEZ**

AYUDANTE DE ESCENOGRAFÍA

**VÍCTOR PERALTA/MONTSE FIGUERAS**

AYUDANTE DE VESTUARIO

**TERESA RODRIGO**

AYUDANTE DE ILUMINACIÓN

**DAVID HORTELANO**

MAESTRO DE LUCES

**MANUEL MUÑOZ**

SOBRETITULACIÓN

**GLORIA NOGUÉ**

**IRENE ALBAR**

**ORQUESTA DE LA COMUNIDAD  
DE MADRID**

TITULAR DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

**CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA**

DIRECCIÓN: **ANTONIO FAURÓ**

REALIZACIÓN ESCENOGRAFÍA

**EL TELER**

REALIZACIÓN TELÓN NEGRO EN RELIEVE

**MANUEL ALCÁNTARA**

REALIZACIÓN VESTUARIO

**ATUENDO**

UTILERÍA

**VÍCTOR PERALTA E HIJOS DE JESÚS MATEOS**



# Yo, Dalí

## Una ópera de hoy y para hoy

TOMÁS MARCO

### INTRODUCCIÓN

En ocasiones se ha especulado con que el talento para la composición dramática es distinto del necesario para la composición sinfónica y no faltan argumentos que lo avalen. Sin embargo, desde que prácticamente existen, a partir del siglo XVII, los estudios de composición no han distinguido entre ambas áreas y el alevín de compositor se forma tanto en lo instrumental como en lo vocal, en lo orquestal como en lo lírico. Y tampoco estaría de más recordar que, desde sus orígenes al momento actual, incluyendo las músicas más comerciales, la casi totalidad de la música que se ha producido en el mundo es vocal.

La aparición de las formas abstractas en el siglo XVIII permitió el desarrollo de lo que Hanslik llamaría «música pura» («música absoluta» desde Dalhaus) y es cierto que el público que hoy se interesa por la música culta tiene mucha más experiencia de música instrumental abstracta que de cualquier otra cosa. Bien es cierto que en la tradición sinfónica se inserta a veces la voz, en forma de solo o de coro, pero no sólo es un caso relativamente lateral sino que no tiene nada que ver con el hecho de la voz teatral, que existe desde la aparición de la ópera o incluso un poco antes con el madrigal representativo o cierta música religiosa dramática o dramatizada. De hecho, durante un buen tiempo, la carrera de un compositor pasaba por el teatro o por la iglesia, aparte de los que conseguían un puesto real o principesco en el que debían hacer de todo. La aparición de la música sinfónica y su paralela camerística, rompió en alguna manera estos esquemas. Por regresar al principio, los que sostienen una distinción entre el talento dramático y el sinfónico nos señalan casos como el de Brahms, un excelso músico instrumental que jamás osó meterse en el terreno de la ópera. Y en sentido contrario, un Puccini, dominador como nadie de la escena lírica, no se vio arrastrado por los vericuetos del sinfonismo. Ambos casos son ciertos, pero se pueden traer a colación los de Mozart o Richard Strauss en los que el talento máximo se demuestra en ambos campos sin que sea fácil decidir cuál es mejor, probablemente porque en ambos son de primera categoría. Y hay muchos otros compositores que han abordado ambos géneros de manera continua o episódica pero con cierta felicidad.

### XAVIER BENGUEREL

Todo esto viene a propósito de una ópera de Xavier Benguerel, un compositor que ha acostumbrado a ser considerado especialmente en el campo de la música instrumental o, en todo caso, no teatral. En verdad, si repasamos su catálogo, nada escaso, veremos que hay en él una especial dedicación a la música de cámara y a la sinfónica y que, en este último apartado, muestra una actividad muy notable en el campo de la música concertante. Quizá sea en los conciertos donde la personalidad de Benguerel ha brillado con mayor mérito y extensión. Eso no quiere decir que en su obra no haya una

importante presencia de la voz, tanto en solo como con coro. Y, lo que quizá es más importante, que su música posee un marcado sentido dramático. Y aunque se pueda afirmar que el dramatismo sinfónico es de distinto cuño que el teatral, eso es ya un buen paso en la dirección operística como lo es la experiencia concertante pues la concertación es el núcleo de toda obra escénica con música.

En la obra de Benguerel existen iniciativas en el campo de la representación que son anteriores a la que hoy comentamos. Ya en 1981 compuso una ópera de cámara titulada *Spleen* que se estrenaría en 1984 en el Teatro Condal de Barcelona y se ha representado luego en otros lugares. Y en 1987 da a la luz su personal y gran versión del *Llibre vermell* que se puede considerar representativa y, en todo caso, se ofreció en el Gran Teatro del Liceo como lo que el propio autor denominó muy acertadamente, «una glosa operística».

Bien es cierto que *Yo, Dalí*, es el primer intento de una ópera larga y propiamente dicha, si bien, una vez expresado esto, la gran pregunta sería qué entendemos hoy por una ópera. La verdad es que no resulta tan fácil de decidir porque la mayor parte de las experiencias que últimamente se presentan como ópera tienen muchos elementos que las distancian del género. Y en un mundo sonoro donde sabemos perfectamente qué es el nuevo teatro musical (no tan nuevo, ya que surgió en pleno serialismo integral), qué es una instalación sonora y qué es una obra de *Sound Art*, hay cosas a las que no sería necesario llamar ópera sin que eso las descalifique en modo alguno. Parecería razonable determinar que una ópera, por nueva que sea, es una acción teatral con algún tipo de texto y con intervenciones cantadas. Puede que sea un acuerdo de mínimos y a lo mejor también que el nombre de las cosas no son las cosas mismas, pero en todo caso podría ser una fórmula para que se sepa de qué se trata y no haga falta hacer pasar por óperas cosas muy legítimas pero que son algo distinto.

Si aceptamos lo que acabamos de decir, creo que los pasos principales en una nueva ópera son en primer lugar determinar la acción teatral, luego plantearse seriamente la cuestión vocal, el papel dramático de la parte instrumental, y la coherencia de todo ello para formar un todo comunicable a un público. Y son esos los pasos que vamos a intentar ver en la gestación del proyecto benguereliano.

### *Yo, DALÍ*

La oportunidad de componer una ópera grande se le presentó a Benguerel con motivo de un encargo del Ministerio de Cultura para la conmemoración del Centenario del Nacimiento de Salvador Dalí que ocurría en 2004 y, aunque es evidente que la obra no se estrenó con ese motivo, la culpa no es imputable a los autores. Y hablo de autores porque una ópera resulta de la conjunción de un texto teatral con una música y, aunque acostumbremos a saber mejor quién puso música a una ópera histórica que quién es el autor del texto, sin éste la ópera no puede existir.

No es fácil encontrar un buen libreto de ópera ni un libretista con el que entenderse. Y eso parece que siempre ha sido así, pues hasta Verdi y Puccini lo ilustran muy bien. También hay casos en los que el propio compositor ha sido el autor de su libreto, como es el conocido ejemplo de Wagner, pero no puede pedirse a un compositor que tenga talento, o ni siquiera ganas, para escribir un texto literario. En tiempos pasados, cuando ópera, zarzuela u opereta eran género de producción diaria, la mayoría de los escritores, y entre ellos prácticamente todos los dramaturgos, intentaron el género del libreto aunque sólo fuera por una cuestión de facilidad económica. No todos

acertaban y muchos acababan especializándose en este tema, pero lo cierto es que al escritor de entonces no le faltaba la experiencia lírica ni como espectador ni como autor. Otra cosa muy distinta es hoy día en que los dramaturgos apenas conocen la ópera ni géneros semejantes y en la que casi ninguno tiene la menor experiencia. Y hay que decir que la técnica del libreto es muy diferente —y mucho más sintética— de la de la obra teatral sin música.

Con objeto de obtener un libreto válido, Xavier Benguerel se dirigió al dramaturgo Jaime Salom. Salom, nacido en Barcelona en 1925, ha sido uno de los autores teatrales españoles más relevantes de su generación, con notables éxitos como *La casa de las chivas*, *Viaje en trapezio*, *El corto vuelo del gallo*, *Las señoritas de Aviñón* y un largo etcétera en el que se insertan el Premio Nacional de Teatro de 1968 y el de la ACE de la Crítica de Teatro de Nueva York de 2011, entre otros muchos galardones. Salom, buen conocedor del personaje de Dalí y amigo de Benguerel, preparó para éste un libreto muy adecuado en el que se alternan desde situaciones hilarantes a otras muy dramáticas, dando la idea de lo que en verdad fue la vida compleja y aconplejada del personaje. La obra se desarrolla en español, catalán e inglés, con algunas gotas de francés, y gira en torno a dos personajes principales: Dalí y Gala, de manera que son episódicos los demás, aunque sean tan famosos como Éluard, Buñuel o García Lorca. Está escrita en cuatro actos que se representan en dos partes y la obra, ya musicada, alcanza una duración cercana a las dos horas. Los actos primero, segundo y cuarto constan cada uno de cuatro escenas mientras el tercero es una escena única.

Benguerel se planteó el canto como una aproximación respetuosa a la voz que tuviera en cuenta sus especialidades de emisión sin por ello renunciar a un estilo actualizado. Sin embargo, no inventa un lenguaje vocal experimental sino que adapta sus necesidades expresivas a la experiencia acumulada durante muchos años de ejercicio de la profesión. Aquí la voz se usa para dar relieve al texto y extraer de él la capacidad no sólo expresiva sino comunicativa. Al mismo tiempo, la utilización de una nutrida orquesta, subraya y ayuda la función vocal añadiendo una extensión tímbrica capaz de delinear los distintos estados temperamentales en que cada escena se desarrolla. Dalí está encarnado por un barítono y Gala por una mezzosoprano, además hay tres tenores (Éluard / Superstar, Goemans y García Lorca), dos bajos (Padre de Dalí / Director del circo y Buñuel) y otro barítono (Gerente). Hay otro par de cantantes episódicos, varios personajes mudos, un coro y una bailarina para la escena final. La orquesta lleva maderas a tres, cuatro trompas, tres trompetas, tres trombones, tuba, timbales y cuatro percusionistas, además de cuerda.

La ópera gira en torno a la personalidad de Dalí y a su relación con Gala. Él se presenta como un genio enloquecido por su propio talento, su protagonismo histérico y su afán de dinero, incluso por una retorcida sexualidad que no le impide amar trágicamente a una mujer que será madre, amante e incluso enemiga, y de la que dependía para todo. Gala es su musa perversa que abandona a su marido y a su hija por él, que lo maneja, lo admira y desprecia en iguales exageradas dosis, pero que le sigue hasta la muerte.

## ARGUMENTO

### ACTO PRIMERO

#### ESCENA 1ª

La obra comienza con una introducción orquestal viva y de carácter cambiante que introduce perfectamente lo que la obra va a ser: música capaz de combinar lo irónico, lo grotesco y lo dramático en un estilo en el que la música se reconoce inmediatamente como de Benguerel.

Inmediatamente cambiamos a una música evocadora de baile de los años veinte —más como alusión estilística que como pleno estilo— ya que la primera escena transcurre en el *Bal Tabarin*, un local de moda en el París de 1929. Dalí está con el marchante Goemans quejándose de que debería estar pintando en lugar de frecuentar locales mundanos. Afirma que para despreciar el dinero hay que tenerlo en cantidades enormes. Destaquemos cierto empleo de las percusiones en las intervenciones dalinianas que va a ir transfigurándose, a lo largo de la obra, con el personaje. Un grupo, con Gala y Éluard, accede al baile; Goemans vence la resistencia de Dalí a que se los presente. Gala no le hace caso y Éluard dice que le conoce por su colaboración en la película de Buñuel *Un chien andalou* y que le gusta la idea de meter un burro en un piano. Éluard quiere ver sus cuadros y Dalí, que regresa al día siguiente a España, le invita a pasar el verano en Cadaqués. Al despedirse, Gala afirma que no le gusta ese tipo y Dalí, en una especie de *arioso* muy peculiar, declara cómo ella le ha impresionado. La escena se desarrolla en español con algunas frases puntuales en francés.

#### ESCENA 2ª

La segunda escena transcurre en el despacho de notario del Padre de Dalí, en un ambiente sonoro más opaco y denso. El Padre, en catalán, se queja de lo que le ha costado el viaje de Dalí a París y su escaso resultado. Ana María, la hermana, dice que ha conocido a gente interesada en su pintura. Le defiende contra el Padre, hasta que Dalí se arranca proclamándose el más grande pintor de los siglos y anunciando su futuro éxito. El Padre le niega más dinero, la hermana le consuela y Dalí se pone una barretina y unos grande bigotes postizos y dice que esa será su imagen para la posteridad. El Padre le profetiza que morirá solo y pobre. Toda la escena presenta un ambiente musical ominoso y en parte grotesco que contrasta con la ligereza de la primera. Benguerel lo subraya no sólo vocalmente, sino con la orquestación, mientras el papel vocal de Dalí conserva giros especiales muy característicos como los *glissandi*, tanto ascendentes como descendentes en el ámbito de una séptima. Algunas palabras concretas, tanto del Padre como de Dalí, son habladas, no cantadas, con un subrayado especial. Todo se canta o habla en catalán.

#### ESCENA 3ª

La escena tercera sucede en la terraza de la casa familiar en Cadaqués en verano. La música es más luminosa y leve. García Lorca acaba de leer unos poemas a Ana María, Buñuel, Goemans y la mujer de éste. Lorca dedica un poema a Ana María por parecerse a su hermano, «el ser más adorable que he conocido nunca». Aparece Dalí y Goemans le reclama los cuadros para la exposición y Buñuel un guión de película. Dalí lleva un telegrama que anuncia la llegada de los Éluard. Dalí dice que se ha puesto un perfume especial que él considera erótico y Buñuel repugnante. Se oye un taxi, Dalí ríe y dice que cuando piensa en Gala le entra risa nerviosa de felicidad. Hace entrar a Gala cubriéndola de flores y llevándola hasta unos almohadones. Gala dice que es un payaso patético, Ana María que odia a esa mujer, Buñuel que es una puta engreída. Dalí presenta a Lorca y Éluard, Gala se irrita, él se echa a sus pies besando sus zapatos. Éluard declara que es un loco incapaz de pintar y de amar. Quiere irse y no le interesa ver los cuadros ni el paisaje. Gala dice de repente que a ella sí. Dalí le besa los pies ya descalzos y canta a los pies de «su» Gala. La escena transcurre en español, con alguna frase en francés y los cambios vocales e instrumentales subrayan el constante cambio de ánimo de todos.

#### ESCENA 4ª

La cuarta escena transcurre en las rocas del cabo de Creus, con Dalí y Gala en escena y una fuerte transformación tímbrica en la orquesta que evoca tanto el macizo rocoso como el cambiante vaivén del mar. Con sensaciones y estados de ánimo variables ante la naturaleza y su propia eferescencia interior, Gala y Dalí viven una singular escena de amor entre el mar, disparos lejanos de los cazadores y un delirio creciente. Gala declara que desde ahora serán un mismo cuerpo y luego que es el acto de amor de dos narcisos. La escena acaba con un «te amo» de Gala. Musicalmente es muy intensa en los recursos vocales y de una gran economía de medios para conseguir la máxima efectividad expresiva. Se desarrolla en español.

## ACTO SEGUNDO

### ESCENA 1ª

La primera escena arranca en la galería donde Goemans, Éluard y los empleados terminan de colocar la exposición de Dalí. Picados en las maderas junto a marimba y celesta, más picado-ligado de las cuerdas introducen la atmósfera expectante. Llega Dalí vestido estrafalariamente, con una pequeña maleta y un gran ramo de flores que da a Éluard para Gala pero éste le dice que se las lleve él mismo a casa. Dalí echa a todos fuera para contemplar en solitario sus cuadros. Les habla. Aparece Gala con una rosa que pone a Dalí, pero éste no la quiere besar aunque ambos expresan su adoración mutua. Gala saca una baraja de tarot y concluye que la exposición será un éxito. Dalí le propone irse juntos y dejar la exposición sin su presencia. La música termina con ímpetu contenido.

### ESCENA 2ª

La segunda escena sucede en la habitación de hotel de la Costa Azul donde Dalí pinta y Gala le observa; ahora la música se hace más expectante aunque sigue siendo afirmativa. Luego Gala sale a la calle y encuentra a Éluard. Se declaran su amor, pero Gala dice que se tienen que divorciar porque Dalí la necesita. Éluard seguirá escribiendo pero Dalí, sin ella, no llegará a nada y ella lo convertirá en el genio del siglo. Es otro dúo de amor que se va diluyendo al final de la escena en una música poco a poco impalpable.

### ESCENA 3ª

La tercera escena se desarrolla en la cubierta del transatlántico *Champlain*, que está llegando a Nueva York y donde Dalí aparece con el chaleco salvavidas puesto. Nueva evocación del mar muy distinta de la del Cabo de Creus. Gala llega con una enorme barra de pan que le ha pedido él. Dalí habla de la guerra en España y en Europa. Dicen que él está loco pero quien está loco es el mundo. Gala le pide que se quite el chaleco y le muestra Nueva York, a la que Dalí canta con metáforas disparatadas. El barco atraca, los periodistas rodean a Dalí y Gala les hace el elogio de quien salvará a la ciudad de la mediocridad. Desde ese momento el español deja paso al inglés. Se acerca el Gerente de unos grandes almacenes que le propone decorar su escaparates y Gala acepta siempre que se respete lo que Dalí haga, aunque él dice que no lo hará.

### ESCENA 4ª

La cuarta escena es frente a los escaparates de Almacenes Bonwit-Teller, cubiertos por cortinas que impiden verlos. Dalí y Gala reciben a los directivos de los almacenes en un ambiente de música urbana expectante. Las cortinas se corren con eficaz efecto de percusiones en la orquesta. Los directivos se espantan y cantan a coro su disgusto. Dalí muestra su obra, Gala lo proclama un genio y el Gerente dice que ese escaparate es inaceptable y que los empleados deben enmendarlo para no caer en la ruina. Dalí recuerda la promesa de libertad, rompe el escaparate, derrama el agua de las bañeras, arranca las telas. Aparece la policía y los periodistas. Dalí se exalta pensando que saldrá en todas las portadas de prensa. La música se encamina hacia lo grotesco y violento. Toda la escena se desarrolla en inglés.

## ACTO TERCERO

### ESCENA ÚNICA

El Acto Tercero está constituido por una escena única que viene a ser en parte circense y en parte coreográfica, y que abarca los años de mayor gloria de Dalí y sus amplias ganancias en dólares. Esto lo explica el Director del circo mientras Dalí aparece en un trono entre dos grandes labios. Un coro de máscaras canta sus alabanzas. Habla de su circo erótico y el baile se convierte en una orgía puntuada rítmicamente en la orquesta. La trompetas anuncian la entrada triunfal de Gala que echa a todo el mundo y apostrofa a Dalí, que se arroja a sus pies y proclama que sin ella no sería nada. Ella le responde que pinte para poder ganar dinero y derrocharlo. Dalí dice que la ama, ella que lo aborrece. Dalí se va y aparece el Director con una registradora. Va diciendo los encargos que les proponen y Gala les va poniendo precio. El Director conduce a un coro de millonarios americanos que cantan al dólar y al arte, Gala canta al poder y al lema «Avida Dollars», anagrama de «Salvador

Dalí». Los millonarios arrojan billetes, luego se van cantando al dólar, la pintura y Dalí con un grotesco acompañamiento orquestal. El Director le pasa una propuesta de Castelli: firmar láminas en blanco que él venderá carísimas a las galerías, ya que lo que cotiza en el mercado es la firma de Dalí. Gala promete a Castelli que lo convencerá, Dalí aparece y se niega tozudamente. Gala le dice que lo puede pintar otro imitando su estilo, lo que anhelan todos es tener un cuadro con la firma de Dalí. Dalí se enfurece, tira las láminas, Gala le amenaza con abandonarlo y él se pliega a todo lo que ella quiera, recoge las láminas.

El Director presenta a la estrella del circo, el cantante Superstar vestido como Jesucristo. Canta que encarna a aquél en una obra en Broadway y que se siente hasta capaz de hacer milagros. Gala le dice que lo ha hecho, le ha evocado al ya difunto Éluard que fue su verdadero amor. Dalí quiere echar a Superstar que se le encara. Dalí chillaba, en una brusca transición, el corno inglés enuncia una melodía y Gala coge a Superstar de la mano y le dice que no se vaya, y ordena al Director que se lleve a Dalí, al que dice no perdonará. Gala acaricia a Superstar y le hace la corte como si fuera Éluard. Termina el acto con un suspenso interrogante instrumental. Todo el acto es musicalmente muy complejo ya que subraya la vida surrealista y delirante de la pareja pero también sus bruscos cambios, el agobio de los admiradores. Y finalmente tiene que evocar la pasada escena de amor con Éluard que parece encarnarse aquí, al menos para Gala, en el personaje de Superstar.

#### ACTO CUARTO

##### ESCENA 1ª

La primera escena transcurre el Castillo de Púbol. Gala y Superstar se están vistiendo después de hacer el amor. Superstar dice que cuando deje de hacer la obra, no será nada. Gala dice que ha hecho famosos a otros hombres y que a él también le hará ganar dinero. Superstar le pide que abandone el castillo. Gala dice que no puede, que no ama a Dalí, que lo odia, pero que es su poder y su triunfo. Superstar se sacrificaría por ella. Se oyen fuera las voces de Dalí a quien no dejan entrar. Grita que es su castillo, que lo compró él. Gala dice que lo compró para ella, para que pueda estar sola y no quiere recibirlo. A Superstar le dice que vuelva a Nueva York para las últimas representaciones y que lo esperará. En el coche encontrará un regalo, un cuadro del maestro y sus deudas de juego han sido ya pagadas. Cuando sale Superstar, entra Dalí. Dice que no puede estar sin ella. Ella le dice que sólo es lo que ella ha querido que fuera, que está acabado. Él le dice que los cuadros que regaló a Superstar éste los vendió a una galería. Dalí se burla del amor de Gala por Superstar. Disputan amargamente echándose en cara la mutua vejez. Se atacan, Gala cae herida, pero al entrar los criados dice que se cayó accidentalmente y que el maestro intentaba ayudarla. No quiere médico, dice estar bien. Salen todos y Gala queda sola acompañando su última palabra un emotivo clarinete bajo. La música de toda la escena es también compleja, porque expresa el enamoramiento de Gala por Superstar, el cinismo de éste y además muestra crudamente el desgarramiento mutuo a que Gala y Dalí se someten en ese cúmulo de amor-odio que los mantiene juntos.

##### ESCENA 2ª

La escena segunda presenta a Gala sola y moribunda. El corno inglés, los violines con sordina y el coro femenino evocan el amanecer. Gala se siente morir y desearía conocer el sentido de la felicidad, el dinero, el amor, el placer y la genialidad en un *arioso* descendente progresivamente. Luego evoca su próximo fin y la escena termina con un canto angustioso sin ningún acompañamiento. Es quizá la más desolada de toda la obra.

##### ESCENA 3ª

En la tercera escena, Dalí está solo ante el cadáver de Gala. *Martellatos* de madera y cuerda, así como de marimba y xilófono. Dalí, desesperado, le dice que no puede morir y que lo prometió no hacerlo antes que él. Le promete ir a buscar a Superstar o regalarle todos sus cuadros. La zarandea, dice que está fingiendo. La insulta, la abraza. Termina la escena llorando sobre el sonido tenue de los violonchelos. Se trata musicalmente más de un trasunto que de una continuidad de la escena anterior aunque participa de su desolación, ahora como un delirio.

#### ESCENA 4ª

La cuarta y última escena muestra a Dalí sobre un trono, con su barretina y sus exagerados bigotes. Decorado de elementos surrealistas y otros médicos, ya que Dalí está en un estado terminal. Dalí delira, quiere volver a pintar, ver a Gala, que dice se finge muerta para no verle, tira con sus bastón los medicamentos. Se ahoga, se pone la máscara de oxígeno y toca el timbre. Se desmaya y entonces entran las máscaras surrealistas del tercer acto. Entre ellas, el Padre, la hermana y García Lorca. El Padre, en catalán, sigue diciendo que pinta mamarrachos y que morirá solo y pobre. García Lorca dice que sobrevivirán ambos porque nada hay más vivo que la inmortalidad de un muerto. Se evoca el fusilamiento de García Lorca y Dalí se despierta quitándose la máscara de oxígeno y llora por Federico. Dalí evoca a Gala y proclama su amor por ella, lo mima con la bailarina que la representa en estos momentos finales y en instante en que llega a tocarla, muere. La orquesta conduce hacia un final inquietantemente afirmativo.

#### UNA ÓPERA DE HOY

Como puede verse nos hallamos ante una ópera que aprovecha los recursos propios de género desde un punto de vista músico-teatral. No nos encontramos ante un libreto convencional, pero sí ante una acción dramática perfectamente coherente que se desarrolla desde un núcleo, sin el desarrollo convencional del teatro antiguo, pero con una intencionalidad y un direccionalidad plenamente claras. De la misma manera, la música es un sustento fundamental de esa acción teatral, sin la que no poseería su total sentido. Los autores han indagado en la personalidad de Dalí tanto como en su proceso de metamorfosis y en su auto-mitología, pero siempre en referencia a la existencia de Gala que es la real artífice del mito y que es tan protagonista como Dalí de la obra. A través de la peripecia del poder, el dinero, la fama, la excentricidad, el exceso y el mismo odio, a lo que asistimos es a un drama real de amor. De amor sublimado por parte de Dalí, de amor compartido por parte de Gala, que en realidad ama a Éluard pero está aún más enamorada de su propia obra que no es otra que el Dalí mítico, existente porque ella lo ha querido hacer así. Los demás personajes, incluso los reales, vienen a ser como el tratamiento de arquetipos, desde el Padre encerrado en sus ideas, a la visión convencional que tenemos de Buñuel o García Lorca.

La obra no sólo no carece de acción, sino que en algunos momentos ésta es trepidante pero, al propio tiempo, es la muestra de un desgarramiento interior que profundiza en los personajes. Todo ello, que teatralmente está muy claramente expuesto, se hace corpóreo con la música de Benguerel que está siempre adecuada a cada situación pero, al mismo tiempo, produce un metalenguaje que va mucho más allá de lo que las palabras dicen. El canto no es convencional pero tampoco es un anti-canto, desarrollándose muy lógicamente y con la existencia de verdaderas arias modernas. Incluso cada personaje adquiere giros vocales propios que dimanan de su personalidad y que acaban caracterizándolo, pero sin que ello haga perder la línea vocal general. Incluso las partes corales tienen su propia fisonomía según lo que representan en cada momento, pero casi siempre subrayando, cuando no exagerando, situaciones que en la mayoría de los casos rayan el esperpento.

El entramado instrumental de toda la ópera es sutil, ya que la orquesta es amplia, pero está muy medítadamente distribuida y sólo cuando es estrictamente necesario suena plenamente. Incluso se podría decir que cuida mucho de las voces para hacerlas resaltar siempre. Benguerel usa de su gran experiencia en la escritura concertística y eso es muy eficaz a la hora de orquestar la ópera y de la distribución de timbres, que es muy importante dados los continuos cambios de humor de los

personajes y las disparidades continuas de clima de la acción. Llama la atención la eficaz y bastante persistente presencia de conglomerados tímbricos de xilófono y marimba, a los que en ocasiones se unen también vibráfono y celesta. En realidad, la percusión no tiene el habitual papel rítmico, salvo cuando lo necesitan otros instrumentos, sino una función simbólica que se convierte en dramática.

No estamos ante una ópera del pasado sino ante una ópera de hoy que habla al hombre de nuestros días, con su propio lenguaje, y de algunos de sus propios problemas. Tampoco estamos ante una ópera del futuro y no sólo porque eso es siempre utópico sino porque el compositor no ha pretendido hacer una obra experimental. Trabajados ya los experimentos en la primera parte de su carrera, su lenguaje está ya más que decantado y sabe aplicarlo con eficacia a las nuevas obras. Un lenguaje de hoy, una ópera de hoy y para hoy. Eso es más que suficiente.



BOCETO DE ESCENOGRAFÍA DE QUIM ROY

# Catálogo de obras

(en orden cronológico)

## ÓPERA

*Spleen* (1981). Ópera de cámara. Libreto de Lluís Permanyer. Soprano, mezzosoprano, tenor, 1fl., 1ob., 1cl., 1fg, 1cor., 1tr., 1trb., 3perc., cuerda. Estreno: 22-X-1984, Barcelona. Tritó Ediciones

*Yo, Dalí* (2001). Ópera en cuatro actos. Libreto de Jaime Salom. Mezzosoprano, 3 tenores, 2 barítonos, 2 bajos, coro, 3 fl. (3<sup>a</sup> pic.), 3ob. (3<sup>o</sup> ci), 3cl. (3<sup>o</sup> cl. b), 3fg, 4cor., 3tr., 3trb., tba., timp., perc., cuerda. Estreno: 8-VI-2011, Madrid. Tritó Ediciones

## OBRAS SINFÓNICAS

*Sinfonía continua* (1962). Pic., 2fl., 2ob., ci., 2cl., clb., 2fg, 4cor., 2tr., 3trb., tba., timp., cel., glock., vibr., 2perc., cuerda. Estreno: 21-X-1962, Bilbao. Editorial Bärenreiter

*Sinfonía para pequeña orquesta* (1966). 2fl., 2ob., 2cl., 2fg, 2cor., 2tr., 2trb., timp., 1perc., vibr., cuerda. Estreno: 24-IV-1967, Hagen

*Sinfonía para un festival* (1966). Pic., 2fl., 2ob., 2cl., clb., 2fg, cf., 4cor., 2tr., timp., 1perc., cel., vibr., cuerda. Estreno: 30-X-1966, Barcelona. Edition Modern

*Sinfonía para gran orquesta* (1968). Grupo I: 2fl., 2ob., 2cl., 2fg, 2cor., 2tr., 2trb., vl., vc. / Grupo II: timp., pno., arp., cel., vibr., 1perc. / Grupo III: pic., fl., ob., ci., cl (en la), clb., fg, cf., 2cor., 2tr., trb., tba., vl., vla., cb. Estreno: 2-X-1968, Barcelona. Editorial Moeck [LP]

*Dialogue orchestrale* (1969). Pic., 2fl., 2ob., ci., 2cl., clb., 2fg, cf., 4cor., 3tr., 3trb., pno., arp., vibr.-marim-, cel., 2perc., cuerda. Estreno: 5-X-1970, Kassel

*Destructio* (1972). 3fl., 3ob., 3cl., 3fg, 4cor., 3tr., 3trb., timp., pno., 3perc., cuerda. Estreno: 23-III-1973, Madrid. Editorial Moeck [LP]

*Raíces hispánicas* (1978). Pic., 2fl., 2ob., ci., 2cl., clb., 2fg, cf., 4cor., 3tr., 3trb., tba., pno., 3perc., cuerda. Estreno: 18-IV-1980, Hamburgo. Editorial Wilhelm Hansen [LP]

*Obertura episódica* (1991). 3fl. (1<sup>a</sup> pic.), 3ob., ci., 3cl., clb., 3fg, cf., 4cor., 3tr., 3trb., tba., timp., 4perc., cuerda. Estreno: 8-XI-1991, Madrid. Editorial Boileau

## OBRAS SINFÓNICO-VOCALES

*Arbor* (1972) Cantata. Soprano, mezzosoprano, barítono, coro, narradores. Pic., 2fl., 2ob., ci., 2cl., clb., 2fg, cf., 4cor., 3tr., 3trb., tba., timp., pno., 3perc., cuerda. Estreno: 22-X-1972, Barcelona. Editorial Moeck [CD]

*Llibre vermell* (1987) Oratorio. Mezzosoprano, tenor, coro, voces blancas. Pic., 2fl., 2ob., ci., tenora (sib) o bien ob., 2cl., clb., 2fg, cf., 4cor., 2tr., 2trb., tba., timp., 3perc., pno., cuerda. Estreno: 21-IX-1988, Barcelona. Tritó Ediciones [CD]

*Réquiem, a la memoria de Salvador Espriu* (1989). Soprano, mezzosoprano, tenor, 2 barítonos, bajo, coro. Pic., 2fl., 2ob., ci., 2cl., clb., 2fg, cf., 4cor., 3tr., 3trb., tba., timp., 2perc., cuerda. Orquesta de cámara: 2vl., 2vc., cb., 2perc., guitarra, armonio. Estreno: 5-X-1990, Torroella de Montgrí. Editorial Boileau [CD]

*Dos poemas de Charles Baudelaire* (1991). Barítono. 3fl., 3ob., ci., 3cl., clb., 2fg, 4cor., 3tr., 3trb., tba., timp., 3perc., cuerda. Estreno: 28-XI-1991, Barcelona

*Te Deum* (1993). Soprano, mezzosoprano, tenor, barítono, coro. 4fl. (3 y 4 pic.), 3ob., ci., 3cl., clb., 3fg.,cf., 6cor., 4tr., 4trb., tba., timp., 3perc., órgano eléctrico, cuerda. Estreno: 16-IX-1993, Speyer (Alemania). Tritó Ediciones

*Set faules de La Fontaine* (1995). Narrador. 2fl., 2ob., 2cl., 2fg., 2cor., 2tr., 1trb., 1perc., cuerda. Estreno: 9-VIII-1996, Cadaqués. Tritó Ediciones

*La Sanch* (1996). Mezzosoprano, barítono, coro. 2fl., 2ob., 2cl., 2fg., 2cor., 2tr., 2trb., timp., 3perc., cuerda. Estreno: 15-XI-1996, Perpiñán (Francia)

*Missa Spirensis* (1997). Coro. 2cor., 4tr., 4trb., timp., órgano. Estreno: 14-IX-1997 Speyer (Alemania).

## CONCIERTOS PARA SOLISTA Y ORQUESTA

*Concierto para dos flautas y cuerda* (1961). Estreno: 27-IV-1962 Badalona. Editorial Bärenreiter [CD]

*Concierto para órgano y orquesta* (1970). Pic., 2fl., 2ob., ci., 2cl., clb., 2fg., cf., 4cor., 3tr., 3trb., tba., cel., xilo., vibr., 1perc., cuerda. Estreno: 17-IX-1971, Baden-Baden (Alemania). Editorial Schott

*Concierto para guitarra y orquesta* (1971). 2cl., clb., 2fg., 4cor., 2tr., 2trb.,tba., arp., pno., 2perc., cuerda. Estreno: 17-II-1972, Kassel (Alemania). Editorial Moeck

*Quasi una fantasia* (1971). Violonchelo solo. 2fl., 2cl., 2fg., 2cor., 2tr., 2trb., pno., 3perc. Estreno: 22-X-1972, Barcelona. Editorial Moeck [LP]

*Concierto para percusión y orquesta* (1975). 2fl., 2 ob., 2cl., 2fg., 4cor., 3tr., 2trb., timp., pno., 1perc. Cuerda. Estreno: 28-IV-1977, Fráncfort (Alemania). Editorial Zimmermann [LP]

*Concierto para violonchelo y orquesta* (1977). Pic., 2fl., 2ob., ci., 2cl., clb., 2fg., cf., 4cor., 3tr., 3trb., tba., pno., 3perc. Estreno: 30-VI-1979, Baden-Baden (Alemania). Editorial Wilhelm Hansen [LP]

*Música para percusión y cuerda* (1990). Estreno: 24-IX-1990, Alicante. Tritó Ediciones [CD]

*Concierto para piano y orquesta* (2003). 2fl. (2ª pic.), 2 ob., 2cl., 2fg., 4cor., 2tr., 2 trb., timp., 3perc., cuerda. Estreno: 26-XI-2004, Barcelona. Tritó Ediciones

*Doble concierto de la Porta Ferrada* (2004). Violín y violonchelo, solistas. 1fl., 1ob., 1cl., 1fg., 2cor., 2tr., 1trb., 2perc., 2vl., 1vla., 1vc., 1cb. Estreno: 10-VIII-2005, Sant Feliu de Guíxols. Editorial Boileau

*Concertino Géminis* (2005). Violín solo y cuerda. Estreno: 2-III-2006, Barcelona. Editorial Boileau

*Kiev, concierto para violín y orquesta* (2007). 2fl. (2ª pic.), 3ob.(3º ci.), 3cl (3º clb.), 3fg., 4cor., 3tr., 3trb., tba., timp., 2perc., cuerda. Estreno: 13-VIII-2008, Medellín. Editorial Boileau

## CONJUNTO INSTRUMENTAL

*Cantata d'amic i amat* (1959). Texto de Ramón Llull. Contralto, coro. Fl. (pic.), ob.(ci.), cl., fg., cor., tr., trb., celesta, 2perc. Estreno: 18-VI-1960, Colonia (Alemania). Ediciones Armónico

*Successions* (1960). Quinteto de viento. Estreno: 13-XI-1961, Barcelona. Edition Modern

*Balada de la dona que canta en la nit* (1964). 2 sopranos y cuerda. Estreno: 7-VI-1965, Berlín (Alemania). Editorial Bärenreiter

*Música para tres percussionistas* (1967). Estreno: 9-V-1968, Wurzburg (Alemania). Editorial Moeck [LP]

*Paraulas de cada día* (1967). Poemas de Xavier Benguerel Llobet. Mezzosoprano. 3fl., 2cl., arpa., celesta., pno., 3perc. Estreno 12-X-1967, Barcelona. Edition Modern [CD]

*Música para oboe y conjunto de cámara* (1968). Cl., fg., cor., tr., trb., tba., 2perc., pno., vl.,vla., vc., cb. Estreno: 28-I-1970, Barcelona. Editorial Moeck [LP]

*Test sonata* (1968). Pic., fl., ob., cl., fg., cf., cor., tr., trb., tba., pno., arpa, vibr., cel., 1perc., vl., vla., vc., cb. Estreno: 14-I-1969, Madrid. Editorial Moeck [LP]

*Joc* (1969). Fl., ob., cl., perc., pno., vl., vla., vc. Estreno: 23-IV-1969, Barcelona. Editorial Moeck [LP]

*Musica riservata* (1969). Cuerda. Estreno: 20-X-1969, Barcelona. Editorial Schott [LP]

*Consort music* (1970). Cuerda. Estreno: 9-V-1971, Zagreb (Croacia). Editorial Moeck

*Los enigmas* (1971). Poemas de Pablo Neruda. Soprano, guitarra y percusión. Estreno: 20-IV-1977, Barcelona [LP]

*Set* (1974). Fl., cl., cor., vl., vla., vc., pno. Estreno: 5-V-1978, Sitges. Editorial Wilhelm Hansen [LP]

*Capriccio stravagante* (1974). Fl., ob., cl., fg., cor., tr., trb., pno., 1perc., cuerda. Estreno: 5-V-1974, Londres (Reino Unido). Editorial Moeck [LP]

*Vermelia* (1976). Cuatro guitarras. Estreno: 22-VIII-1976, Riedenburg (Alemania). Editorial Wilhelm Hansen [LP]

*Astral* (1979). Guitarra solista. 2perc., pno. 4 manos, vc., cb. Estreno: 8-II-1989, Barcelona. Editorial Wilhelm Hansen [CD]

*Al punt que hom naix comença de morir* (1982). Poema de Pere March. Contralto. Cuarteto de cuerda

*Tempo* (1983). Guitarra solista. Cuerda. Estreno: 29-X-1983, Barcelona. Editorial Quiroga [CD]

*Cap a l'Infinit* (1991). Cuerda. Estreno: 7-XII-1991, Figueres. Editorial Boileau

*Concertante* (1994). Guitarra solista. 3 Perc., Cuerda. Estreno: 21-5-1994, La Habana (Cuba). Editorial Boileau

*Set faules de La Fontaine* (1995). Narrador. Fl., ob., cl., fg., tr., trb., 2perc., vc., cb. Estreno: 19-XII-1995, Barcelona. Tritó Ediciones [CD]

*Concerto grosso* (1997). Fl. (pic.), ob., cl., fg., cor., tr., 1perc., vl., vla., vc., cb. Estreno: 11-VII-1997, Torroella de Montgrí

*Hexagrama* (1997). Fl., cl., vl., vc., 1perc., pno. Estreno: 17-IX-1997, Barcelona. Tritó Ediciones [CD]

*Croquis* (1998). Cuarteto de cuerda. Estreno: 10-I-2000, Barcelona. Tritó Ediciones

*Duérmete* (1998). Poema de Federico García Lorca. Soprano. Fl., guit., vc. Estreno: 9-IV-1998, Barcelona

*Encanteri de les Bruixes* (1998). Narrador (diversos textos). 4 guitarras, 6 perc., cuerda. Estreno: 18-IV-1999, Figueras [CD]

*Cinco poemas* (2002). Poemas franceses, traducción al catalán de X.B.LL. Recitante. 3 perc. Estreno: 20-XI-2003, Perpiñán (Francia). Editorial Boileau

*Concierto de otoño* (2005). Guitarra solista. Cuarteto de cuerda. Estreno: 9-II-2005, Barcelona. Editorial Boileau. Versión para cuerdas. Estreno: 16-11-2006, Perpiñán (Francia). Editorial Boileau

*Palau d'hivern* (2005). Poemas de Àlex Susanna. Soprano. Clarinete y cuarteto de cuerda. Estreno: 22-II-2005, Barcelona. Tritó Ediciones

*Quinteto de la sala de Llevant* (2005). Clarinete y cuarteto de cuerda. Estreno: 29-VI-2005, Barcelona. Editorial Boileau

*Cant de Nadal* (2006). Poema de Joan Oliver. Coro y Coro infantil. Fl., ob., cl., tr., timp., 1perc., 2vl., vla., vc., cb. Estreno: 23-XII-2006, Sant Cugat. Editorial Boileau

*7 Poemes de la vora del foc* (2008). Poemas de Mònica Pagès. Narrador. Fl., cl., vl., vc., 1perc., pno. Estreno: 2-VI-2009, Barcelona

*Fantasia dramática* (2010). Fl., cl., vl., vc., per., pno. Estreno: 12-X-2010, Weimar (Alemania). Tritó Ediciones

*Interludio con música antigua* (2010). Ob., tr., vl1., vl2., vla., vc., cb. Estreno: 29-X-2010, Lérida. Tritó Ediciones

## Dúo

*Dúo* (1963). Clarinete y piano. Estreno: 10-III-1966, Zaragoza. Tritó Ediciones [CD]

*Intento a dos* (1970). Guitarra y percusión. Estreno: 30-III-1971, Darmstad (Alemania). Editorial Zimmermann [LP]

*Stella Splendens* (1977). 2 guitarras. Estreno: 13-VIII-1977, Riedenburg (Alemania). Editorial Wilhelm Hansen [CD]

*Im Anfang* (1981). Texto de Henry Miller. Narrador y guitarra. Estreno: 26-VIII-1981, Riedenburg (Alemania)

*Skizzen* (1982). Violín y percusión

*Impuls* (1984). Violín y piano. Estreno: 5-XII-1984, Barcelona. Editorial Boileau [CD]

*Dúo* (1991). Dos percussionistas. Estreno: 18-V-1992, Barcelona. Editorial Otto Wrede [CD]

*Devallament* (2004). Poemas de Álex Susanna. Soprano y piano. Estreno: 13-X-2004, Barcelona. Tritó Ediciones

*Boreal* (2006). Flauta y guitarra. Estreno: 21-V-2007, Barcelona. Editorial Boileau

## SOLO

*Estructura I* (1957). Violín. Estreno: 17-IV-1959, Barcelona. Ediciones Armónico [CD]

*Estructura II* (1959). Flauta. Estreno: 10-I-1960, Barcelona. Tritó Ediciones [CD]

*Estructura III* (1964). Violonchelo. Estreno: 8-II-1964, Igualada. Edition Modern [CD]

*Estructura IV* (1966). Piano. Estreno: 3-III-1967. Seesaw Music Corp. [CD]

*Crescendo* (1970). Órgano. Estreno: 7-VI-1973, Barcelona. Editorial Zimmermann

*Versus* (1973). Guitarra. Estreno: 27-III-1974, Salzburgo (Austria). Editorial Zimmermann [CD]

*Cantus* (1982). Guitarra. Estreno: 7-II-1983, La Habana (Cuba). Editorial Wilhelm Hansen [CD]

*Monólogo* (1982). Percusión. Estreno: 3-I-1982, El Cairo (Egipto). Editorial N. Simrock [CD]

*Preudio indefinido* (1994). Guitarra. Estreno: 11-V-1995, Madrid. Editorial Boileau [CD]

*Preudio* (1995). Piano

*Introspecció* (2003). Clarinete. Estreno: 2-VIII-2003, Tarragona. Tritó Ediciones [CD]

*A la manera de Baudelaire* (2007). Piano. Estreno: 12-V-2008 Barcelona

## CORO

*Metamorphosis* (1972). Textos de Publio Ovidio Nasón. Coro a cappella. Estreno: 19-VII-1975, Ávila

*Dos poemas de Antonio Machado* (1995). Coro y piano

LP - Disco de vinilo

CD - Disco compacto

# Discografía

(en orden cronológico)

*Musique Contemporaine Catalane (Paraules de cada día, Concierto para dos flautas y cuerdas)*. Anna Ricci, mezzosoprano; Orchestre du Domaine Musical de Paris; Gilbert Amy, director. Jean-Pierre Rampal, Salvador Gratacós, flautas; Orquesta de cámara; Klaus Bernbacher, director. Harmonia Mundi HME 2-14/102 (sin año)

*Drums in Chamber Music (Intento a dos)*. Siegfried Fink, percusión; Ferrán Quiroga, guitarra. Thorofon Capella MTH 218 (sin año)

*Set. Diabolus in música*; Joan Guinjoan, director. EDA T-36 (sin año)

*Xavier Benguerel (Música para oboe, Música reservata, Joc)*. Joan Lluís Moraleda, oboe; Conjunto Catalán de Música Contemporánea; Konstantin Simonovitch, director. Edigsa AZ 70/01 (1970)

*Colección de Música Contemporánea, 12. (Arbor, Quasi una fantasia)*. Carmen Bustamante, soprano; Anna Ricci, mezzosoprano; Francesc Chico, barítono; Xavier Garriga, Carlos Muñoz, Albert Socías, narradores; Coro Madrigal; Orquesta Ciudad de Barcelona; Antoni Ros-Marbà, director Siegfried Palm, violonchelo; Conjunto de Cámara; Andrzej Markowski, director. Hispavox-Clave 18-5012 S (ES) (1975)

*The London Sinfonietta (Capriccio stravagante)*. The London Sinfonietta; David Atherton, director. EMI 10 C-63-21309 (1976)

*Colección de Música Contemporánea, 19. (Versus, Los enigmas, Stella Splendens, Vermelia)*. Renata Eichhorn, soprano; Quartet Tarragó (Luis Gasser, Jordi Codina, Laura Almerich, Manuel Calve, guitarras). Hispavox S 60.080 (1978)

*Benguerel (Test Sonata, Dúo, Sinfonía para gran orquesta, Música para tres percussionistas)*. Conjunto de Cámara; Enrique García Asensio, director; Juli Pañella, clarinete; Carles Santos, piano; Siegfried Fink, Robert Armengol, Victoriano Jorge, percussionistas; Orquesta Filarmónica Checa; Vaclav Smetacek, director. Ensayo ENY-5 (1981)

*Xavier Benguerel (Concierto para violonchelo, Quasi una fantasia, Astral, Concierto para percusión, Raíces hispánicas)*. Heinrich Schiff, violonchelo; Siegfried Palm, violonchelo; Luis Gasser, guitarra; Siegfried Fink, percusión. Sinfonieorchester des Südwestfunk, Baden-Baden, Peter Keuschnig, director. Radio-Sinfonie-Orchester des Hessischen Rundfunks, Fráncfort; Eliahu Inbal, director. Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunk, Hamburgo; Rudolf Kelterborn, director. EMI 10C 165-021734/35 (1981)

*Stockholm Percussion Ensemble (Música para tres percussionistas)*. Stockholm Percussion Ensemble. Caprice CAP 1280 (1984)

*Llibre vermell*. Raquel Pierotti, mezzosoprano; Eduard Giménez, tenor; Escolanía de Montserrat; Coro del Gran Teatro del Liceo; Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo; Antoni Ros-Marbà, director (grabación en directo). Audiovisuals de Sarriá-Catalunya Música 63.1378/9 (1988)

*Art of Percussion (Concierto para percusión)*. Siegfried Fink, percusión; Radio-Sinfonie-Orchester des Hessischen Rundfunks, Fráncfort; Eliahu Inbal, director. Thorofon Capella CTH 2085 (1990)

*Fifty Minutes of Music (Stella Splendens)*. Barbara Hölzer, Eugène Hölzer, guitarras. Koch Schwann LC 1083 (1991)

- Spanische Gitarrenkonzerte (Tempo)*. Wolfgang Weigel, guitarra; European Masters Orchestra; Peter Schmelzer, director. Koch Schwann 3-1236-2 (1992)
- BCN Percusión (Dúo)*. Xavier Joaquín, Ignasi Vila, percusionistas. Audiovisuals de Sarriá (1992)
- Percussió ara! (Monólogo)*. Xavier Joaquín, percusión. Audiovisuals de Sarriá (1994)
- Album de Colien (Preludio)*. Ananda Sukarlan, piano. Cecilia Colien (1995)
- Xavier Benquerel (7 Faules de La Fontaine; Astral; Música para percusión y cuerdas)*. Joan Borràs, narrador; Magnus Andersson, guitarra; Grupo Barcelona 216; Ernest Martínez Izquierdo, director. Xavier Joaquín, percusión; Virtuosi di Praga; Oldrick Vlcek, director. Discmedi blau DM 108CD (1995)
- Xavier Benquerel (7 Faules de La Fontaine; Astral; Música para percusión y cuerdas)*. Joan Borràs, narrador; Magnus Andersson, guitarra, Grupo Barcelona 216, Ernest Martínez Izquierdo, director; Xavier Joaquín, percusión, Virtuosi di Praga, Oldrick Vlcek, director. NCA MA 98 11 841 (Alemania) (1996)
- Versus (Versus, Cantus, Intento a dos, Los enigmas, Astral, Tempo)*. Magnus Andersson, guitarra; M<sup>a</sup> Angels Sarroca, soprano; Xavier Joaquín, percusión; Ernest Martínez Izquierdo, director; Tommy Andersson, director. Ópera tres CD 111028-ope (1998)
- Jugend musiziert (Versus)*. Sebastián Vogel, guitarra. Üben & Musizieren (2000)
- Confluències (Hexagrama)*. Grupo Instrumental «Vol ad Libitum». ACA DC 60 (2001)
- Llibre vermell*. Gabriela May, mezzosopano; Alain Damas, tenor; Coral Càrmina; Pequeños cantores de la Escuela de Música «La Guineu»; Orquesta Sinfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya; Salvador Brotons, director. Sello Autor (SGAE) SA00896 (2003)
- Le Livre vermeil de Montserrat (Llibre vermell)*. Rosa M<sup>a</sup> Ysàs, mezzosoprano; Eduard Giménez, tenor; Ensemble Polyphonique de Perpignan; Ensemble Mélopoia d'Agde; Ensemble Vocal de Castelnaudary; Ensemble Orchestral Perpignan-Languedoc-Roussillon; Daniel Tosi, director. Solstice SOCD 204/5 (2003)
- 7 Faules de La Fontaine*. Rosa Gàmitz, narradora; Ensemble Orquesta de Cadaqués; Philippe Entremont, director. Tritó TDOO13 (2003); versión castellana: Tritó TD0047 (2009)
- Impuls (Introspecció, Estructures I, II, III y IV, Dúo, Preludio Indefinido, Impuls)*. Joan Pere Gil, clarinete; Iñaki Etxepare, violonchelo; Jordi López Roig, piano; Oriol Rigau, flauta; Jaume Torrent, guitarra; Núria Ruera, piano; Iwona Burzinska, violín; Cecilio Tiele, piano. Columna Música 1CMO120 (2004)
- Réquiem, a la memoria de Salvador Espriu*. Maribel Ortega, soprano; Marisa Martins, mezzosoprano; Dalmau González, tenor; Matteo Suk y Lluís Sintes, barítonos; Coro de Cámara del Palau de la Música Catalana. Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Catalunya; Miquel Ortega, director. Columna Música 1CM0178 (2007)

*Spleen-Arbor (Spleen, Arbor)*. Enriqueta Tarrés, soprano; Rosa M<sup>a</sup> Ysàs, mezzosoprano; Josep Ruiz, tenor; Enric Serra, bajo; Orquesta de Cámara; Edmón Colomer, director (grabación en directo de la Ópera de Fráncfort). Carmen Bustamante, soprano; Anna Ricci, mezzosoprano; Francesc Chico, barítono; Xavier Garriga. Carlos Muñoz, Albert Socies, narradores; Coro Madrigal; Orquesta Ciudad de Barcelona; Antoni Ros-Marbà, director. VMS 153-2005 (Austria) (2008)

*Música concertante (Concertante, Música para percusión y cuerdas, Concierto de otoño, Doble Concierto de la Porta Ferrada)*. Jaume Torrent, guitarra; Philippe Spiesser, percusión; Manon Philippe, violín; Mèlodie Giot, violonchelo; Orchestre Perpignan Méditerranée; Daniel Tosi, director. Naxos 8.572571 (2010)

*Concert de tardor (Quinteto de la Sala de Llevant, Concierto de otoño, Palau d'hivern, Croquis)*. Josep Fuster, clarinete; Jaume Torrent, guitarra; Tina Gorina, soprano; Cuarteto Glinka. Ars Harmonica AH 217 (2010)

*Obra completa para piano. Dos obras de cámara. (Suite, Sonata, Estructura IV, A la manera de Baudelaire, 7 Poemes a la vora del foc, Hexagrama)*. David Casanova, piano; Elisabeth Egea, recitadora; Barcelona Modern Project; Marc Moncusí, director. Ars Harmonica AH 216 (2010)



BOCETO DE ESCENOGRAFÍA DE QUIM ROY

# Argumento

## Acto Primero

### ESCENA 1ª

En el *Bal Tabarin* de París, en 1929. Dalí se encuentra junto con el marchante Goemans. Allí va a encontrarse por primera vez con Gala, que acude a la sala con su marido: el poeta Paul Éluard. El poeta se siente atraído por el pintor, mientras que Gala siente rechazo hacia él. Dalí les invita a Cadaqués y Éluard acepta la invitación.

### ESCENA 2ª

En el despacho del Padre de Dalí en Cadaqués. Dalí y su hermana Ana María discuten con su Padre, que no cree en el talento de su hijo.

### ESCENA 3ª

En la terraza de la casa familiar de Cadaqués. Lorca acaba de leer uno de sus poemas. Dalí está muy nervioso por la próxima llegada de Éluard y Gala. Cuando esta sucede, el poeta siente rechazo por el pintor, pero Gala siente repentina atracción por él.

### ESCENA 4ª

En lo alto de las rocas que rodean el Cabo de Creus. Gala y Dalí se declaran su amor.

## Acto Segundo

### ESCENA 1ª

En la galería de Goemans, en París. Se va a celebrar una exposición de cuadros de Dalí. El pintor pide que le dejen a solas con sus cuadros, pero entra Gala y los dos deciden huir juntos.

### ESCENA 2ª

Hotel en la Costa Azul. Dalí está pintando en la habitación, mientras Gala sale a entrevistarse con Éluard, que les presta dinero para que puedan vivir. Éluard y Gala reconocen seguir enamorados, pero ella se siente incapaz de dejar a Dalí, al que siente que tiene que cuidar.

### ESCENA 3ª

Cubierta de transatlántico Champlain. Gala y Dalí están llegando a Nueva York. En el mismo transatlántico, el Gerente de los Almacenes Bonwit-Teller convence a Gala para que Dalí decore sus escaparates, pero Dalí se niega a hacerlo.

### ESCENA 4ª

Fachada de los Almacenes Bonwit-Teller. Los directivos de la compañía esperan a la inauguración de los escaparates y se sienten decepcionados ante el resultado. Dalí destroza los escaparates y es detenido por la policía.

## Acto Tercero

### ESCENA ÚNICA

La escena sugiere un circo. En este circo, vemos lo que ha llegado a ser Dalí gracias a su talento y también a la intervención de Gala, que llega a pactar con el gánster Mr. Casteli para que Dalí firme láminas en blanco que otros pintarán, porque lo que importa es su firma. El rechazo inicial de Dalí se vence cuando Gala le amenaza con abandonarle. Aparece también Superstar, un cantante que representa a *Jesucristo Superstar* en Broadway y que se convierte en amante de Gala porque le recuerda a Éluard.

## Acto Cuarto

### ESCENA 1ª

Estancia en el castillo de Púbol. Gala y Superstar están juntos. En su conversación descubrimos el mal estado de las relaciones de Gala con Dalí, el amor que ella siente por Superstar, que le lleva a pagarle las deudas. Irrumpe Dalí, que le demuestra que Superstar sólo está interesado en su dinero. Discuten y se pelean. Gala cae herida.

### ESCENA 2ª

En el mismo lugar, Gala agoniza y muere.

### ESCENA 3ª

Entra Dalí, que se lamenta sobre el cuerpo de Gala.

### ESCENA 4ª

En el mismo lugar. Dalí, moribundo, sentado en un sillón que parece un trono, ve pasar su vida delante de él y se asusta hasta que aparece una bailarina que se parece a Gala, junto a la que muere mientras se declara un incendio a su alrededor.

# Synopsis

## Act One

### SCENE 1

At the Bal Tabarin in Paris, in 1929. Dalí is with his dealer Goemans. There they are going to meet Gala for the first time. She comes to the hall with her husband: the poet Paul Éluard. The poet feels attracted to the painter, while Gala feels rejection for him. Dalí invites them to Cadaqués and Éluard accepts the invitation.

### SCENE 2

In Dalí's father's office in Cadaqués. Dalí and his sister Ana María are arguing with their father who does not believe in his son's talent.

### SCENE 3

On the terrace of the family house in Cadaqués. Lorca has just read one of his poems. Dalí is very nervous over the arrival of Éluard and Gala which will be soon. When this happens, the poet feels he rejects the painter, but Gala is suddenly feels attracted by him.

### SCENE 4

On the top of the rocks that surround Cape Creus. Gala and Dalí declare their love.

## Act Two

### SCENE 1

At the Goemans gallery in Paris. An exhibition of Dalí's paintings is about to take place. The painter asks to be left alone with his paintings, but Gala comes in and they both decide to elope together.

### SCENE 2

Hotel on the Côte d'Azur. Dalí is painting in the room, while Gala goes out to meet Éluard, who lends them money to live on. Éluard and Gala recognise they remain in love, but she feels unable to leave Dalí, who she feels she has to take care of.

### SCENE 3

Deck of the Trans-Atlantic steamer Champlain. Gala and Dalí are arriving in New York. On the same steamer, the manager of the Bonwit-Teller Department Stores convinces Gala to get Dalí to decorate his shop windows, but Dalí refuses to do so.

### SCENE 4

Facade of the Bonwit-Teller Department Stores. The company managers await the inauguration of the shop windows and feel disappointed by the result. Dalí smashes the shop windows and is arrested by the police.

## Act Three

### SOLE SCENE

The scene suggests a circus. In that circus, we see what Dalí has become thanks to his talent and also due to intervention by Gala, who has even made arrangements with the gangster Mr. Casteli for Dalí to sign blank sheets of paper to paint on, because what matters is his signature. Dalí initially refuses, but gives in when Gala threatens to abandon him. Superstar, a singer who plays *Jesus Christ Superstar* on Broadway also appears, becoming Gala's lover, because she reminds him of Éluard.

## Act Four

### SCENE 1

Room at Púbol Castle. Gala and Superstar are together. During their conversation, we discover how bad relations between Gala and Dalí are, how in love she is with Superstar, leading her to pay his debts. Dalí bursts in and proves to her that Superstar is only interested in her money. They argue and fight. Gala falls down injured.

### SCENE 2

At the same spot, Gala agonizes and dies.

### SCENE 3

Dalí enters and laments over Gala's corpse.

### SCENE 4

At the same place. Dalí is dying, sitting in an armchair that looks like a throne. He sees his life pass by him and is afraid until a ballerina who looks like Gala appears, dying beside her while fire breaks out around him.

# Orden de los números musicales

## Acto Primero

### INTRODUCCIÓN

#### ESCENA 1ª EL *BAL TABARIN*

MAÎTRE, DALÍ, GOEMANS, ÉLUARD Y GALA (*DOS BOTELLAS DE CHAMPÁN A LA MESA OCHO...*)

#### ESCENA 2ª EL DESPACHO DEL NOTARIO DALÍ

PADRE, ANA MARÍA Y DALÍ (*JA HE FET PAGA DEL VIATGE A PARIS...*)

#### ESCENA 3ª CADAQUÉS

BUÑUEL, GOEMANS, GARCÍA LORCA, ANA MARÍA, DALÍ, GALA Y ÉLUARD (*¡GENIAL!*)

#### ESCENA 4ª EN LO ALTO DE LAS ROCAS

DALÍ Y GALA (*¡MIRA QUÉ HERMOSURA!...*)

## Acto Segundo

#### ESCENA 1ª EN LA GALERÍA DE GOEMANS

GOEMANS, ÉLUARD, UN EMPLEADO, DALÍ Y GALA (*ESPERO QUE DALÍ LLEGUE A TIEMPO...*)

#### ESCENA 2ª HOTEL EN LA COSTA AZUL

DALÍ, GALA Y ÉLUARD (*ÉCHATE EN LA CAMA...*)

#### ESCENA 3ª CUBIERTA DEL TRASATLÁNTICO CHAMPLAIN

DALÍ, GALA, UN PERIODISTA Y GERENTE (*¡GALA, GALA! ¿DÓNDE TE HAS METIDO?...*)

#### ESCENA 4ª FACHADA DE LOS ALMACENES BONWIT-TELLER

GERENTE, DALÍ, GALA Y CORO DE DIRECTIVOS (*MEET MR. AND MRS. DALÍ.*)

## Acto Tercero

ESCENA ÚNICA LA ESCENA SUGIERE UN CIRCO

DIRECTOR, DALÍ, GALA, SUPERSTAR, CORO DE MÁSCARAS Y CORO DE MILLONARIOS

(¡SEÑORAS Y SEÑORES, RESPETABLE PÚBLICO!...)

## Acto Cuarto

ESCENA 1ª ESTANCIA EN EL CASTILLO DE PÚBOL

SUPERSTAR, GALA Y DALÍ (PRONTO DEJARÉ DE REPRESENTAR LA OBRA...)

ESCENA 2ª

GALA (PRONTO VA A AMANECER...)

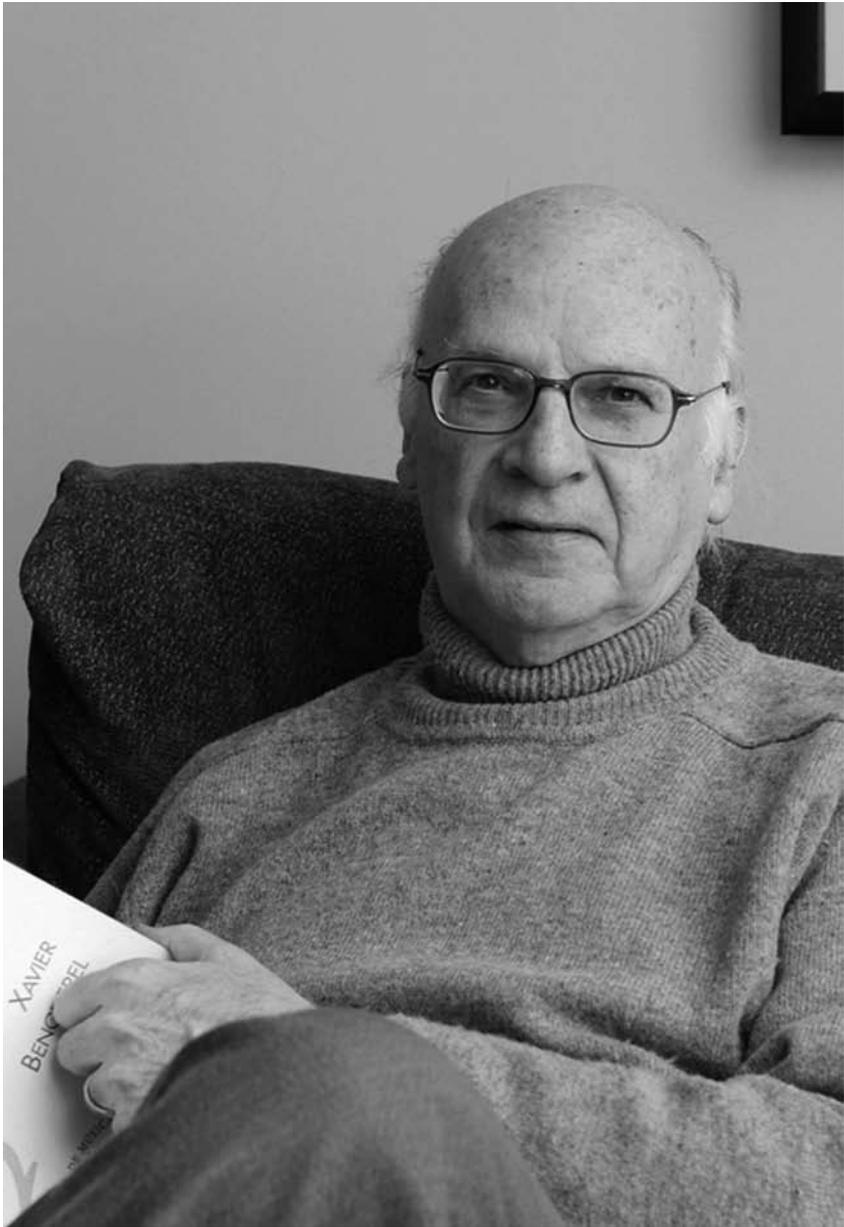
ESCENA 3ª

DALÍ (¡NO PUEDES MORIR, TE LO PROHIBO!...)

ESCENA 4ª

DALÍ, PADRE, ÉLIARD, ANA MARÍA, GARCÍA LORCA Y CORO DE MÁSCARAS

(QUIERO PINTAR OTRA VEZ MIS CUADROS...)



# Xavier Benguerel

## Compositor

Nació en 1931 en Barcelona. Se trasladó en 1940 a Santiago de Chile junto con sus padres —exiliados a consecuencia de la Guerra Civil— de donde regresó en 1954, año clave para su carrera artística ya que supone su ingreso en la llamada Generación del 51 y el inicio de sus estudios con el maestro Cristòfor Taltabull, si bien su formación ha sido marcadamente autodidacta. Estos dos hechos son muy significativos ya que implican una rápida inserción dentro del movimiento musical de su país y a la vez en un progresivo contacto con las técnicas más avanzadas que habían tenido lugar en Europa en el transcurso de la primera mitad de siglo. Benguerel entró con rapidez en la órbita de tendencias tan renovadoras como las representadas por músicos como Bartók o Stravinski a las que siguieron poco después las de la Escuela de Viena. En 1959 escribe *Cantata d'amic i amat*, a la que incorpora técnicas y procedimientos seriales y que se programa en el Festival Internacional de la Semana Internacional de Música Contemporánea de 1960 en Colonia. Podemos destacar como hitos importantes en su carrera el concierto monográfico en el Palau de la Música Catalana de Barcelona (1972), el premio Luigi Dallapiccola (1977), los encargos de las ciudades de Hagen, Festival Schütz de Berlín, Südwestfunk de Baden-Baden, Biennale de Zagreb, Orquesta Nacional de Madrid, Orquesta de Radio Televisión Española, Festival de Alicante de 1990, Festival de Torroella de Montgrí, de la Catedral de Speyer (Alemania), Festival de Sant Feliu de Guíxols, Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Catalunya, etc. También hay que destacar el estreno en Barcelona de su ópera de cámara *Spleen* (1984), que al año siguiente se presentó en la Ópera de Fráncfort. Sin embargo, la obra que más le ha ayudado a darse a conocer internacionalmente ha sido el *Llibre vermell*, oratorio para solistas coro y orquesta, basada en los cantos y danzas del siglo XIV guardados en el códice montserratino del mismo nombre y que se estrenó en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona en 1988, con posteriores audiciones en diversas ciudades europeas. Posteriormente ha compuesto *Dos poemas de Charles Baudelaire*, para barítono y orquesta, encargo del Concierto del Milenario de Catalunya (1991), que se estrenó ese mismo año en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona. En 1993 escribe *Te Deum*, en homenaje al escultor Josep Maria Subirachs para solistas, coro y orquesta. El 2001 el Ministerio de Cultura de Madrid le encarga la composición de la ópera *Yo, Dalí*, con motivo del centenario del nacimiento del pintor. Ópera que se estrena en el Teatro de la Zarzuela de Madrid en junio de 2011 y en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona en septiembre del mismo año. El 2005, es nombrado Patrón de Honor de la Fundació Orfeó Català-Palau de la Música de Barcelona. Hace donación de todos sus manuscritos y materiales musicales a la Biblioteca de Catalunya. El 2007, es nombrado Consejero de la Sociedad General de Autores y Editores. Benguerel ha tratado todos los géneros musicales en un estilo propio, desde la pieza intimista para un solo instrumento hasta la ópera, la cantata, la obra sinfónica o la música de cámara. Está en posesión de una extensa discografía.

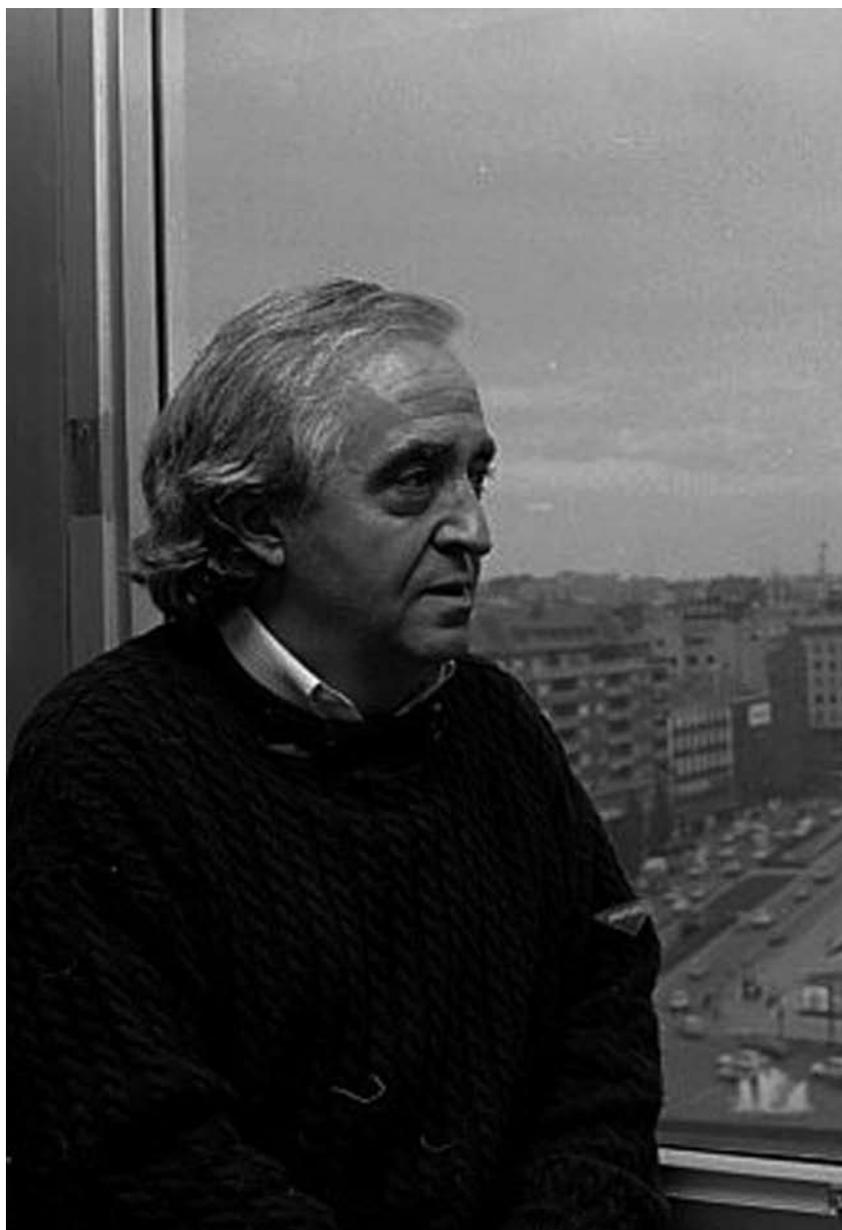


Foto: Chicho / CENTRO DE DOCUMENTACIÓN TEATRAL

# Jaime Salom

## Libretista

Nacido en Barcelona. Médico especializado en Oftalmología, profesión que alternó con la literatura hasta 1990, en que dejó de ejercerla para dedicarse exclusivamente al teatro. Ha sido del miembro del Consejo de Teatro del Ministerio de Cultura, hasta el año 1995 y es Consejero de Honor de la Sociedad General de Autores, presidente de Honor de la Asociación de Médicos Escritores Españoles y académico de la Real Academia de Medicina de Asturias y León, y de la de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo. El Centro Cultural-Teatro de Parla (Madrid) lleva su nombre. Entre las numerosas obras que ha estrenado cabe destacar títulos como *El mensaje*, *El triángulo blanco*, *Verde esmeralda*, *Culpables*, *La gran aventura*, *Juegos de invierno*, *El hombre del violín*, *El baúl de los disfraces*, *Espejo para dos mujeres*, *Parchís party*, *Cita los sábados*, *La casa de las Chivas*, *Los delfines*, *La playa vacía*, *Viaje en un trapecio*, *La noche de los cien pájaros*, *Tiempo de espadas*, *Nuevo brindis por un rey*, *La piel del limón*, *Historias íntimas del Paraíso*, *El corto vuelo del gallo*, *Mis cuatro hombres*, *Un hombre en la puerta*, *Una hora sin televisión*, *El señor de las patrañas*, *Las Casas*, *Una hoguera al amanecer*, *La lluna de València*, *Casi una diosa*, *Mariposas negras*, *Una noche con Clark Gable*, *La trama*, *El otro William*, *Más o menos amigos*, *Las señoritas de Aviñón*, *En la piscina*, *Esta noche no hay cine*, *Los increíbles años 20* y *La piscina y el mar*. También ha colaborado en la preparación de libros como *Goya-1978* (1979), *El libro de la Paz* (1986), *Nuevos 100 españoles y Dios* (1994), *Ideología para un rey* (1975), *100 españoles y Franco* (1979), *89 republicanos y el Rey* (1998), *La lucidez de un siglo* (2000), *Testimonios del Teatro Español. 1950-2000* (2001), *Escucha corazón. Relatos* (2002) y *El Quijote en el café Gijón* (2005). Buena parte de su producción teatral se ha convertido en películas dirigidas y producidas en España y México. Su teatro se ha traducido al portugués, francés, inglés, eslovaco, alemán, italiano, árabe, flamenco, rumano y griego. También se ha representado en numerosas ciudades de América y Europa. En su obra narrativa destacan títulos como: *La casa de las Chivas* (1972, 1999), *Las rayas blancas* (1998), *La danza de las horas* (1990) y *Desde el escenario*. (2006). Ha recibido el Premio del Teatro Español Universitario (1948), Premio de la Real Academia de Lérida (1962), Premio de la crítica de Barcelona (1962), Premio Isaac Fraga (1963), Premio Ciudad de Barcelona (1964), Premio Fastenrath de la Real Academia Española de la Lengua (1965), Premio Domingo de Resurrección de la crítica de Barcelona (1968), El Espectador y la Crítica de la Crítica de Madrid (1969), Premio Nacional de Literatura (1970), El Espectador y la Crítica de la Crítica de Madrid (1972), Premio Bravo (1972), Premio Hermanos Quintero de la Real Academia Española de la Lengua (1972), Premio Espinosa y Cortina de la Real Academia Española de la Lengua (1977), Premio al mejor espectáculo extranjero del año en México DF (1992), Premio Celestina de la Crítica de Madrid (2002), Premio Raimundo de Fitero de Castilla-La Mancha (2009) y Premio ACE de la Crítica de Teatro de Nueva York (2011).

# Biografías



**JOAN MARTÍN-ROYO**  
BARÍTONO  
*DALÍ*

Licenciado en Historia del Arte, estudió composición, piano, violín y fagot en el Conservatorio del Liceo. En lo que respecta al canto, fue alumno de la soprano Mercè Puntí, ampliando conocimientos con Christa Ludwig, Elisabeth Söderström y Thomas Quasthoff. Ganador del Tercer Premio del Concurso Viñas, su repertorio comprende Lord Sidney de *Il viaggio a Reims* (La Monnaie de Bruselas), Macrobio de *La pietra del paragone* (Regio de Parma, Châtelet de París), Dandini en *La Cenerentola* (Glyndebourne), Figaro de *Le nozze di Figaro* (Champs-Élysées, Liceo de Barcelona), Guglielmo de *Così fan tutte* (Palau de les Arts, Champs-Élysées), Masetto de *Don Giovanni* (Ópera de Montecarlo), Papageno en *Die Zauberflöte* y Ned Keene de *Peter Grimes* (ambos en Santiago de Chile), Albert en Werther (Las Palmas), Lescaut en *Manon* (Liceo) o Marcello en *La bohème* (Komische Oper de Berlín). Ha grabado *Anima*, disco de arias con la Orquesta del Liceo (Columna Música), las óperas *Mariana en sombras* y *Adelgata en tres días* de García Demestres (D+3) y los duvedés *La pietra del paragone* (Naïve) y *La pequeña zorrita astuta* (BBC). Próximos compromisos incluyen Figaro y Papageno (Liceo), la *Johannes-Passion* de Bach (Champs-Élysées) y *El retablo de Maese Pedro* (Auditorio Nacional, Capitole de Toulouse).



**MARISA MARTINS**  
MEZZOSOPRANO  
*GALA*

Inició sus estudios en Buenos Aires y los continuó en Barcelona. Su repertorio operístico se centra en Monteverdi (Ottavia, Proserpina y Minerva), Mozart (Dorabella, Annió, Zerlina, Idamante o Tamiri) y Rossini (Zaida, Doralice, Lucilla o Roggiero), que ha interpretado en el Teatro Real y La Zarzuela de Madrid, La Monnaie de Bruselas o festivales Rossini de Pésaro y Mozart de La Coruña. En el 250º aniversario de Mozart debuta en Salzburgo con *L'oca del Cairo* y *Lo sposo deluso*. Especialmente interesada en la relación voz-movimiento, interviene en producciones que combinan música y danza contemporánea en San Francisco, Basilea, Lucerna, Berlín, Colonia, Nueva York e Innsbruck. Galardonada con el Orphée d'Or 2008 por *El gran burlador* del sello Lauda Música; de su discografía también destacan los *Madrigali guerrieri ed amorosi* de Monteverdi (Harmonia Mundi) con René Jacobs; *Frederic Mompou* (Warner Music) con la Orquesta Real Filharmonía de Galicia; y *Frederic Mompou, Combat del Somni* (Columna Música), *Réquiem* de Xavier Benguerel, la integral de canto (Vol. 1) de Montsalvatge y, del mismo compositor, *El gato con botas* (Columna Música) nominada para los premios Grammy del 2004 a la mejor grabación de ópera. Esta temporada, la hemos visto La Zarzuela en *El estreno de una artista* y *Gloria y peluca*.



**ANTONIO COMAS**  
TENOR  
*PAUL ÉLUARD / SUPERSTAR*

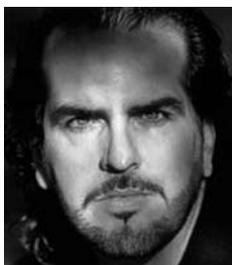
Nace en Barcelona. Licenciado en Historia del Arte, Canto y Piano, ha cantado en el Liceo, Châtelet de París, Filarmónico de Verona o Comunale de Verona, entre otras salas, y en los festivales de Edimburgo, Biennale de Venecia, de Otoño de Madrid y Perelada. En su discografía cabe destacar dos trabajos nominados a los Premios Grammy: *Salmo de las Américas* de José María Vitier y *El gato con botas* de Xavier Montsalvatge para Columna Música. Desde sus inicios, se ha dedicado a la interpretación de obras contemporáneas, convirtiéndose en tenor de referencia. Entre los compositores con los que trabaja destacan Mestres Quadrenys, de Pablo, Rueda, López-López, Puértolas, de Vilallonga, Palomar, Ferrer, Amargós, Guinovart, Vitier, Leal y especialmente Carles Santos, de cuyas obras ha estrenado la mayoría, desde *La pantera imperial*, hasta *Brossalobrosotdebrossat*. Fue Jim Mahonney en *Auge y caída de la ciudad de Mahagonny* (Weill-Brecht) de Mario Gas para el Teatro Español. Recientemente ha estrenado *a Babel* de Galán en La Zarzuela (temporada 2009-10), *El secuestro* de García Demestres en Módena y ha sido Amadeu Vives en *Amadeu* de Boadella (Teatros del Canal). A su actividad como especialista en música contemporánea, se une el reconocimiento por sus interpretaciones del repertorio clásico de ópera, *Lied*, oratorio y zarzuela.



---

**VICENÇ ESTEVE MADRID**  
TENOR  
GOEMANS

Nace en Barcelona. Estudia solfeo y piano y canta en el coro de voces blancas del Liceo. Inicia sus estudios de canto con su padre, el barítono Vicenç Esteve, y debuta protagonizando *La Dolorosa*. En 1993 protagoniza *Marina* y empieza a cantar zarzuela y ópera en los teatros y salas de concierto más importantes de España. Ha obtenido premios en los concursos Francisco Alonso, Jaume Aragall, Eugenio Marco, Operalia, Ciudad de Logroño y Vall d'Uixó. En el Wexford Festival Opera (Irlanda) es galardonado con The Gerard Arnhold Bursary en 2003. Ha cantado en el Liceo, el Palau de la Música Catalana, Ópera a Catalunya, Ópera de Cambra de Catalunya, Festival de Ópera de Oviedo, Málaga, Granada, Menorca, Tenerife, Teatro Principal de Palma de Mallorca, La Maestranza o La Zarzuela. En 1998 canta Nemorino de *L'elisir d'amore* en la Ópera de Washington DC. Ha cantado también *La bohème*, *Madame Butterfly* y *Doña Francisquita* en el Théâtre du Capitole de Toulouse; *El retablo de Maese Pedro* en el Verdi de Sassari y el Comunale de Bolonia y *La scala di seta* en el Rossini de Lugo y en el Teatro de Città di Castello. También ha intervenido en *Salome*, *Parsifal*, *Die Zauberflöte*, *Turandot*, *Sly*, *Don Gregorio* y *L'heure espagnole*. En 2010 participa en la inauguración del teatro de la ópera de Guangzhou (China), bajo la dirección de Lorin Maazel.



---

**JOSÉ ANTONIO GARCÍA**  
BAJO  
PADRE DE DALÍ /  
DIRECTOR DEL CIRCO

Nace en Las Palmas de Gran Canaria. Ha estudiado en el Conservatorio Superior de Música de Las Palmas y la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha perfeccionado con Carlos Chausson, Vashek Pazdera y, actualmente, con Daniel Muñoz. Ha cantado con directores como J. López Cobos, M. Ortega, V. Pablo Pérez, A. Leaper, A. Fiedler, J. Caeyers, G. Haidjinikos, P. Halffter o M. Merry. Colabora con orquestas como la Filarmónica de Gran Canaria, la Sinfónica de Tenerife, Orquesta de Radio Televisión Española, Sinfónica de Madrid, English Symphony Orchestra u Orquesta del Teatro Municipal de Río de Janeiro. En 2005 ha cantado *Lohengrin* en el Teatro Real, dirigido por López Cobos. En 2006 debuta con *Il barbiere di Siviglia* (Basilio) en Bilbao, Ferrol y Portalegre (Portugal). Ha interpretado también a Pascual en *Marina* en Priego de Córdoba, Zúñiga en *Carmen* en Alicante y Salamanca, el Duque de Verona en *Roméo et Juliette* en Jerez, *Il barbiere* (Basilio), *La bohème* (Colline) *Gianni Schicchi* y *Rigoletto* en Madrid, y el *Stabat Mater* de Haydn e *Il trovatore* en Alicante. Ha cantado también en Río de Janeiro (*Il barbiere*) y Bruselas (*Aida*). Sus futuros compromisos son *Simon Boccanegra* en Corea, *Otello* en Medellín y *Tosca* en el Reggío de Turín.



---

**HASMİK NAHAPETYAN**  
SOPRANO  
ANA MARÍA DALÍ

Nace en Ereván (Armenia) donde estudia canto en el Conservatorio Superior. Se traslada a España y sigue sus estudios en el Conservatorio Superior de Canto de Málaga y en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha estudiado técnica vocal con Isabel Rey, Teresa Berganza, Jaume Aragall y Montserrat Caballé. Participó como solista en el montaje de la obra de teatro *Amadeus* de P. Shaffer, al lado de José Sacristán, en el Teatro Nuevo Apolo de Madrid y en gira por toda España. Con Collegium Musicum ha interpretado la *Missa Brevis Sancti Joannis Deo* y la *Nelson Messe* de Haydn, la *Misa en sol mayor* de Schubert, la cantata *Exultate, jubilate*, *Misa Credo* y *Krönungs-Messe* de Mozart y la *Misa en re* de Dvořák todas ellas bajo la dirección de Anne-Marie Philips. Ha cantado el *Requiem* de Mozart en el Teatro Gayarre de Pamplona. Cantó La princesa de la ópera *El gato con botas* de X. Montsalvatge en la temporada del Teatro Real de Madrid. Ha participado en los estrenos absolutos de las óperas *La casa de Bernarda Alba* (Rumanía y festivales de Santander y Perelada) y *El guardián de los cuentos* (Pamplona y Bilbao), y el ballet cantado *Bestiari* (Madrid, Oviedo y Bilbao), todas ellas de Miquel Ortega.



---

**MARIANO VIÑUALES**  
BAJO  
BUÑUEL

Nace en Huesca, estudia con Conrado Betrán y amplia estudios con Gilbert Price, Nicola Rossi-Lemeni y Walter Baracchi. Obtuvo premios en los concursos Chicago Bel Canto Foundation, Internacional de Pau (Francia) y Nacional Eugenio Marco de Sabadell (España). Ha cantado en escenarios como los del Liceo, Principal y Tivoli de Barcelona, Gran Teatro de Córdoba o los teatros Pérez Galdós de Las Palmas, Cervantes de Málaga, La Maestranza, La Zarzuela, Campoamor, Gayarre, Arriaga, La Farándula de Sabadell, Lope de Vega de Murcia, Fortuny de Reus, Bellas Artes de México, São Carlos de Lisboa, Pick-Staiger Concert Hall y Chicago Theater de Chicago, Walt Whitman Auditorium de Brooklyn (Nueva York), City Hall Auditorium de Portland, Fisher Auditorium de Indiana, Fox Theater de Atlanta, The Florida Theater de Jacksonville y los auditorios de Galicia, Zaragoza y Palau de la Música Catalana, con títulos como *Rigoletto*, *Nabucco*, *Don Carlos*, *Aida*, *Macbeth*, *La forza del destino*, *Simon Boccanegra*, *Il trovatore*, *La traviata*, *Tosca*, *Turandot*, *Madame Butterfly*, *La bohème*, *Il barbiere di Siviglia*, *Lucia di Lammermoor*, *L'elisir d'amore*, *Norma*, *Die Zauberflöte*, *Don Giovanni*, *Le nozze di Figaro*, *Elektra*, *Parsifal*, *El caso Makropoulos*, *Lohengrin* y *Samson et Dalila*.



---

**CARLOS CREMADRES**  
TENOR  
GARCÍA LORCA / UN PERIODISTA

Nacido en Barcelona, cursa sus estudios musicales en el conservatorio Superior de Música del Liceo donde obtiene el título de Profesor Superior de Acordeón. Como estudioso de la disciplina del canto, con grandes rasgos de autodidacta, se sirve del conocimiento en la materia de técnicos-cantantes como Margarita Sabartés, Bonaldo Giaiotti, Luciana Serra, Cynthia Sanner o Raúl Giménez. Su primer contacto en formación, en el mundo de la ópera, se da en Italia con las óperas *La traviata* y *Don Pasquale* con la asistencia especial de Luciana Serra y Claudio Desderi, respectivamente. Ha interpretado al Duque de Mantua en *Rigoletto*, Almaviva en *Il barbiere di Siviglia* (Rossini), Alfredo en *La traviata* o Ernesto en *Don Pasquale* (Donizetti). Su más reciente interpretación ha sido el *Faust* de Gounod.



---

**ALEX SANMARTÍ**  
BARÍTONO  
GERENTE / UN EMPLEADO

Nacido en Barcelona, estudió con Montserrat Pueyo y Maty Pinkas. Premiado en el VII Concurso Nacional de Canto Eugenio Marco, formó parte de la Escola d'Òpera de Sabadell, donde debutó con *Così fan tutte* en 1998. Desde entonces ha participado en diversas temporadas de Sabadell cantando *Il barbiere di Siviglia*, *Maria Stuarda*, *Lucia di Lammermoor* y *Manon*. Ha cantado *La fille du régiment* en el Teatro Principal de Barcelona, *L'elisir d'amore* en el Teatro Principal de Mahón y *Medea* en el Teatro Antico de Taormina (Sicilia). De 2004 a 2006 formó parte de la compañía del Stadttheater de Friburgo (Alemania), donde cantó *The CivilWars* de P. Glass, *Così fan tutte*, *Lucia di Lammermoor*, *Aida*, *La zorrina astuta*, *Les contes d'Hoffmann*, *Le nozze di Figaro*, *Lady Macbeth de Mtsensk*, *La bohème* y *Les nègres* de M. Lévinas, en su estreno en Alemania. Como invitado ha cantado en los teatros de Aquisgrán, Augsburgo (*Madame Butterfly*), Coblenza, Duisburgo, Essen, Maguncia y Núrenberg, entre otras ciudades. En el Liceo de Barcelona ha cantado *Il viaggio a Reims*, *Giulio Cesare in Egitto*, *La fille du régiment* y *Carmen*.



**XAVIER MENDOZA**  
BARÍTONO  
MAÎTRE

Nace en Girona. En su infancia, canta en la escolanía de Montserrat. Estudia canto con Chantal Botanch y Carmen Bustamante y debuta en 1996, en los festivales de Perelada, Cadaqués y Semana de Música Religiosa de Cuenca, con el estreno absoluto de *Babel 46*, de Montsalvatge. Paralelamente se diploma en Magisterio en la Universidad de Barcelona, y se gradúa en Fagot y Canto. Estudia en Friburgo con Werner Hollweg y B. Heuer-Christen, y *Lied* en Zürich con Irvin Gage. Ha sido premiado en varios concursos. Actualmente trabaja junto a Marco Evangelisti y Carlos Chausson. Participa en varias óperas en Friburgo: *Così fan tutte*, *Le nozze di Figaro*, *Die Prinzessin auf der Erbse*, *Die Jünglinge im Feuerofen*, y *Heimat* de C. Scher (estreno absoluto). Ha debutado en teatros como el Real, Liceo, Campoamor, Cervantes de Málaga o la Maestranza con *Il barbiere di Siviglia*, *L'occasione fa il ladro*, *Il mondo della luna*, *Madame Butterfly*, *La bohème*, *Marina*, *Don Carlo*, *La sonnambula* o *Les contes d'Hoffmann*. También ha cantado oratorios (*Matthäus-Passion*, *Johannes-Passion*, *Weihnachts-Oratorium* y *Magnificat* de J.S. Bach, *Messiah*, *Petite messe solennelle*, *Te Deum* de Charpentier y *Requiem* de Mozart, Verdi y Fauré) en Granada y Barcelona, y ciclos de canciones (*Vier ernste Gesänge*, *Platen Lieder*, *Liederkreis op. 24*, *Winterreise* o *Don Quichotte a Dulcinée*).



**MIQUEL ORTEGA**  
DIRECCIÓN MUSICAL

Nace en Barcelona en 1963. Debutó como director de orquesta en 1990. Su preparación como maestro repeticidor lo ha convertido en uno de los máximos conocedores del teatro lírico en España. En 1997 fue nominado a los Premios Max por la dirección de *West Side Story* de L. Bernstein. Es miembro del comité de referencia y soporte de la música francesa, en reconocimiento a su labor recuperadora de títulos clásicos y contemporáneos en el Teatro de la Música Francesa de Compiègne. Cantantes como Montserrat Caballé, José Carreras, Jaume Aragall y Carlos Álvarez le han solicitado como director para sus recitales y grabaciones. Como compositor, su obra está siendo cada vez más interpretada, y su ópera *La casa de Bernarda Alba* se estrenó en 2007 bajo su propia dirección en Brasov (Rumanía) y en 2009 en los Festivales de Santander y Perelada. En 2010 estrenó su ballet *Bestiario*, encargo del Teatro Real, y posteriormente su nueva ópera *El guardián de los cuentos* con libreto de Andrés Martorell, encargo de Ópera de Cámara de Navarra. Ha dirigido en el Colón de Buenos Aires, en el Lindbury Studium del Covent Garden de Londres, en el Capitole de Toulouse, en el Liceo de Barcelona, Cité de la Musique de París, el Real y La Zarzuela de Madrid, el Kennedy Center de Washington DC, Festival de Edimburgo y Ópera de Lausana, entre otros.



**XAVIER ALBERTÍ**  
DIRECCIÓN DE ESCENA

Músico, compositor, director de escena, actor y dramaturgo. Se formó musicalmente con Gentilucci, Stockhausen, Lachenmann, De Pablo, Bernaola, Halffter, Guinjoan, Guinovart o Marco y sus composiciones se han estrenado en importantes festivales europeos. Ha dirigido más de sesenta espectáculos teatrales con textos de Pinter (*Traición*), Passolini (*Orgia*), Shakespeare (*Antonio y Cleopatra*, *Otelo*, *Macbeth*), Bernhard (*En la meta*, *Maestros antiguos*, *El hombre de teatro*), Comadira (*El dia dels morts*, *Pinsans i cadernerres*), Cunillé (*Libración*, *Privado*, *Dotze treballs*, *El gat negre*, *La cita*, *Pasatge Gutenberg*, *Vianants*, *El bordell*), y óperas como *Simon Boccanegra*, *Carmen*, *Marina*, *El paradís de les muntanyes* de Rodríguez-Picó o *Mariana en sombras* de García-Demestres), en teatros como el Liceo, La Maestranza, Royal Lyceum de Edimburgo, Colón de Bogotá y Real de Madrid, y los festivales de Buenos Aires, Guanajuato o Caracas. Entre sus premios destacan el Nacional Adrià Gual, diversos premios de la Crítica y numerosos Premios Butaca, el Sabastià Gasch o el Serra d'Or. Ha sido director del Festival de Teatro de Verano de Barcelona, Grec (1995-1999), profesor y director de servicios culturales del Institut del Teatre de Barcelona y director del área de creación del Instituto Ramón Llull. Actualmente es miembro de la comisión asesora del Liceo.



**ROBERTO G. ALONSO**  
COREOGRAFÍA

Titulado en Danza Contemporánea por el Instituto del Teatro de Barcelona (1993) y Licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Barcelona (2000), en 1992 gana el 2º Premio en el VI Certamen Coreográfico de Madrid y en 1995 funda su propia compañía y crea varios espectáculos de sala, infantiles y de calle. Con ella, ha sido invitado a prestigiosos festivales nacionales e internacionales (Sitges, Grec, Fira de Tàrrrega, Festival Shakespeare o Festival de verano de Fráncfort). Entre los montajes que ha estrenado destacan *Zing-Zing* (2010), *UL/ Inmérita Solitudo* (2010), *Divinariana* (2008), *(Obs)essio* (2004) y *Lulú, primera noche* (2001). Su particular concepción coreográfica caracterizada por la combinación de la danza con la narrativa teatral, ha hecho de su trabajo uno de los referentes de la danza-teatro catalana. Compagina su compañía con la participación como director coreográfico y de movimiento en diferentes espectáculos, con directores de escena y dramaturgos como Josep Costa, Josep Maria Miró y Xavier Albertí, y estrenando, entre otros, en el Teatre Lliure y el Teatre Nacional de Catalunya (TNC). En 2010 se une al equipo creativo de El Molino como coreógrafo y adjunto de dirección, y estrena el espectáculo inaugural *Made in Paral.lel*.



**XAVIER MARTÍNEZ**  
AYUDANTE DE DIRECCIÓN

Es licenciado en Dirección Escénica por el Institut del Teatre de Barcelona y ha cursado los estudios de Dirección cinematográfica en el CECC. Ha dirigido los espectáculos *Cabaret íntim* (Círcol Maldà, 2010-11) y *Negret de Guinea* (Festival de Manacor 2010 y Teatro Principal de Palma), y es responsable de la dramaturgia y dirección de *Federico de paseo* (Espai Brossa, 2010), *Ritual* (Teatre Lliure de Gràcia) y de la instalación de vídeo y danza *Esdeveniment núm. 5 transicions* (festival TAC 2007 de Tarrassa). Ha realizado el cortometraje *Crisàlida*, producido por el CECC (2001), y el videoclip *Pagès de ciutat* del grupo de música Talcomsona (2004). Ha trabajado como realizador de vídeo en varios proyectos escénicos así como de ayudante de dirección de varios cortometrajes cinematográficos. Desde hace dos años trabaja como ayudante de dirección de Xavier Albertí.



**ANTONIO FAURÓ**  
DIRECTOR DEL CORO

Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de Madrid, ampliándolos con Martín Schmidt, Johann Dujick, Lászlo Heltay y Arturo Tamayo, entre otros. Fue miembro del Coro de La Zarzuela, colaborando como solista en sus giras a París, Roma, Tokio, Sevilla y Valencia, y asistente de dirección coral con los maestros José Perera, Romano Gandolfi, Ignacio Rodríguez de Aragón y Valdó Sciammarella. Ha dirigido el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, el Coro de la Comunidad de Madrid, Coro de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Titular del Teatro Real de Madrid. Desde 1994 es Director Titular del Coro de La Zarzuela en todos sus montajes de ópera, zarzuela u oratorio. Ha trabajado con directores musicales como Lorin Maazel, Peter Maag, Alberto Zedda, Miguel Roa, Antoni Ros Marbà, Jesús López Cobos, David Parry, Lorenzo Ramos, Luis Remartínez, Manuel Galduf o Miquel Ortega y de escena como Emilio Sagi, Adolfo Marsillach, Giancarlo del Monaco, John Cox, Calixto Bieito, Luis Olmos, José Antonio Plaza, Gerardo Vera, Núria Espert, Pier Luigi Pizzi, Jesús Castejón, Sergio Renán, Paco Mir y Santiago Sánchez, entre otros. Perteneció a la ONG Voces para la Paz desde su fundación.



# Teatro de La Zarzuela

**DIRECTOR**  
**LUIS OLMOS**

**DIRECTOR MUSICAL**  
**CRISTÓBAL SOLER**

**GERENTE**  
**JAVIER MORENO**

**DIRECTORA DE PRODUCCIÓN**  
**MARGARITA JIMÉNEZ**

**DIRECTOR TÉCNICO**  
**FERNANDO AYUSTE**

**JEFE DE Prensa Y COMUNICACIÓN**  
**ÁNGEL BARREDA**

**DIRECTOR DE ESCENARIO**  
**ELOY GARCÍA**

**DIRECTORA DE AUDICIONES**  
**MERCEDES CASTRO**

**COORDINADORA DE PRODUCCIÓN**  
**NOELIA ORTEGA**

**ADJUNTO A LA DIRECCIÓN TÉCNICA**  
**JOSÉ HELGUERA**

**COORDINADOR DE CONSTRUCCIONES**  
**ESCÉNICAS**  
**FERNANDO NAVAJAS**

**COORDINADORA INFORMÁTICA**  
**PILAR ALBIZU**

**SECRETARÍA DE DIRECCIÓN**  
**LOLA SAN JUAN**

**MAESTROS REPETIDORES**  
**MANUEL COVES**  
**LILLIAM M.<sup>a</sup> CASTILLO**

**MATERIALES MUSICALES Y DOCUMENTACIÓN**  
**LUCÍA IZQUIERDO**

**CAJA**  
**ANTONIO CONTRERAS, CAJERO PAGADOR**  
**ISRAEL DEL VAL**

**GERENCIA**  
**MARÍA REINA MANSO**  
**MARÍA JOSÉ GÓMEZ**  
**RAFAELA GÓMEZ**  
**FRANCISCA MUNUERA**  
**MANUEL RODRÍGUEZ**  
**ISABEL SÁNCHEZ**

**COORDINACIÓN ABONOS Y TAQUILLAS**  
**VICTORIA VEGA**  
**MARÍA ROSA MARTÍN**

**JEFE DE SALA**  
**JOSÉ LUIS MARTÍN**

**TAQUILLAS**  
**MARGARITA GARZÓN**  
**ROSARIO PARQUE**  
**ALEJANDRO AINOZA**  
**CRISTINA GONZÁLEZ**  
**JUAN LUIS GONZÁLEZ**

**REGIDORES DE ESCENARIO**  
**REBECA HALL**  
**MAHOR GALILEA**

**REGIDOR TÉCNICO**  
**JUAN MANUEL GARCÍA**

**PRODUCCIÓN**  
**ISABEL RODADO**  
**MERCEDES FERNÁNDEZ-MELLADO**  
**EVA CHILOECHES**

**AYUDANTES TÉCNICOS**  
**JESÚS BENITO**  
**LUIS F. FRANCO**  
**RICARDO CERDEÑO**  
**ANTONIO CONESA**  
**FRANCISCO YESARES**

**SECRETARÍA DE Prensa Y COMUNICACIÓN**  
**ALICIA PÉREZ**

**TIENDA DEL TEATRO**  
**JAVIER PÁRRAGA**

**MAQUINARIA**  
**JUAN F. MARTÍN, JEFE**  
**LUIS CABALLERO**  
**MARIANO FERNÁNDEZ**

**ALBERTO VICARIO**  
**ANTONIO VÁZQUEZ**  
**EDUARDO SANTIAGO**  
**EMILIO F. SÁNCHEZ**  
**CARLOS PÉREZ**  
**ANTONIO WALDE**  
**ALBERTO LUACES**  
**SERGIO GUTIÉRREZ**  
**ULISES ÁLVAREZ**  
**FRANCISCO J. FERNÁNDEZ MELO**  
**JOSÉ VELIZ**  
**JOAQUÍN LÓPEZ SANZ**  
**RAÚL RUBIO**  
**ÓSCAR GUTIÉRREZ**  
**CARLOS RODRÍGUEZ**  
**ÁNGEL HERRERA**  
**JOSÉ A. VÁZQUEZ**  
**JOSÉ CALVO**  
**FRANCISCO J. BUENO DELEITO**

**ELECTRICIDAD**  
**JAVIER G.<sup>a</sup> ARJONA**  
**GUILLERMO ALONSO**  
**PEDRO ALCALDE**  
**RAFAEL F. PACHECO**  
**ALBERTO DELGADO**  
**ÁNGEL HERNÁNDEZ**  
**CARLOS GUERRERO**  
**RAÚL CERVANTES**  
**JOSÉ P. GALLEGO**  
**FERNANDO GARCÍA**

**UTILERÍA**  
**VICENTE FERNÁNDEZ**  
**ÁNDRE DE LUCIO**  
**DAVID BRAVO**  
**FRANCISCO J. GONZÁLEZ**  
**FRANCISCO J. MARTÍNEZ**  
**CARLOS PALOMERO**  
**ÁNGEL MAURI**  
**PILAR LÓPEZ**  
**M.<sup>a</sup> PILAR ARRIOLA**  
**JUAN C. PÉREZ**

**AUDIOVISUALES**  
**ÁLVARO SOUSA**  
**JESÚS CUESTA**  
**MANUEL GARCÍA LUZ**  
**ENRIQUE GIL**

**SASTRERÍA**  
**MARÍA ÁNGELES DE EUSEBIO**  
**ISABEL GETE**  
**ROBERTO MARTÍNEZ**  
**MERCEDES MENÉNDEZ**  
**RESURRECCIÓN EXPÓSITO**

**PELUQUERÍA**  
**ESTHER CÁRDABA**  
**SONIA ALONSO**  
**M.<sup>a</sup> MILAGROS MARTÍNEZ**

**CARACTERIZACIÓN**  
**AMINTA ORRASCO**  
**GEMMA PERUCHA**  
**BEGOÑA SERRANO**

**ENFERMERÍA**  
**NIEVES MÁRQUEZ**

**CLIMATIZACIÓN**  
**BLANCA RODRÍGUEZ**

**MANTENIMIENTO**  
**DAMIÁN GÓMEZ, JEFE**  
**MANUEL ÁNGEL FLORES**

**CENTRALITA TELEFÓNICA**  
**MARÍA DOLORES GÓMEZ**  
**MARY CRUZ ÁLVAREZ**

**SALA Y OTROS SERVICIOS**  
**JUAN CARLOS MARTÍN**  
**SANTIAGO ALMENA**  
**BLANCA ARANDA**  
**ANTONIO ARELLANO**  
**ELEUTERIO CEBRIÁN**  
**CARLOS MARTÍN**  
**EUDOXIA FERNÁNDEZ**  
**MARÍA GEMMA IGLESIAS**  
**M.<sup>a</sup> CARMEN SARDIÑAS**  
**FERNANDO RODRÍGUEZ**  
**EDUARDO LALAMA**  
**CONCEPCIÓN MONTES**  
**FRANCISCO JAVIER SÁNCHEZ**  
**NURIA FERNÁNDEZ**  
**ESPERANZA GONZÁLEZ**  
**FRANCISCO BARRAGÁN**  
**ELENA FÉLIX**  
**MÓNICA SASTRE**  
**JOSÉ CABRERA**  
**JULIA JUAN**  
**FRANCISCO J. HERNÁNDEZ**  
**ISABEL HITA**  
**PILAR SANDÍN**  
**FRANCISCA GORDILLO**  
**MÓNICA GARCÍA**  
**CONCEPCIÓN MAESTRE**  
**ISABEL CABRERIZO**



**QUIM ROY**  
ESCENOGRAFÍA

Nace en Barcelona en 1958. Escenógrafo teatral, director artístico de cine y arquitecto de formación, durante los últimos veinticinco años ha desarrollado su carrera profesional en España, y especialmente en Barcelona, colaborando con directores como José Sanchis Sinisterra, Sergi Belbel, Ramón Simó, John Strasberg, Pilar Miró, Luis Miguel Climent, Xavier Albertí, Gerardo Malla, Ricard Salvat o Natalia Menéndez. Dedicado a la docencia de la escenografía desde 1992 en la Universidad Pompeu Fabra y el Institut del Teatre de Barcelona, así como en diversos seminarios y cursos de máster en la Universidad Menéndez y Pelayo y en la Escuela Técnica Superior d'Arquitectura de Barcelona de la Universitat Politècnica de Catalunya, actualmente es profesor del Departamento de Diseño Escénico de la Escuela Superior de Arte Dramático del Institut del Teatre de Barcelona, donde ejerce el cargo de jefe de la especialidad de Escenografía desde el curso 2009-10.



**MARÍA ARAUJO**  
FIGURINISTA

Realiza estudios superiores de diseño en la Escuela Eina. Trabaja como figurinista y diseñadora de vestuario para diferentes compañías de teatro, cine y televisión (Flotats, Focus, Centro Dramático Nacional, Teatro Nacional de Catalunya, Teatre Lliure, Teatro Español, Videomedia, Castillo Elsinor, Romea, El musical mes petit, Institut del Teatre, Institut Valencia de la Música, Vania, Artenbrut, Legis-art, Dagoll-Dagom, Grec, Televisión Española y La Zarzuela). En 1994, 1999 y 2000 obtiene el Premio de la Crítica de Barcelona por *Cal dir-ho* de J.Mª Flotats, *Amadeus*, de A. Alonso y *Les dones sabies* de Rosa Novell. En 1999, obtiene también el Premio Max por *Amadeus*. Ha sido, además candidata a los Max en 1997 por *West Side Story* de Deguant y *Sweeny Todd* de Mario Gas, 1998-99 por *Guys and Dolls* de Mario Gas, y por *Historia de una ejecución* de R. Simó, en 2003 por *Gaudi* de Gutiérrez-Crenuet y en 2006 por *La cabra* de J.Mª Pou. En 2008, obtiene el premio ADE por *El tío Vania* de Carles Alfaro. En los últimos años ha realizado vestuarios como el de *Hair* en el Teatro Apolo de Barcelona, *Nit de Reis* en el Teatre Nacional de Catalunya o vestuario de El Molino, etc. Sus últimos trabajos en este teatro fueron *Música clásica* y *La calesera* (temporada 2008-2009).



**JUAN GÓMEZ-CORNEJO**  
ILUMINACIÓN

Nace en Valdepeñas (Ciudad Real). Trabaja profesionalmente en el Teatro desde 1980, alternando labores como iluminador y director técnico en diferentes teatros y festivales. Obtuvo el Premio Max en las ediciones los años 2003 (por *Panorama desde el puente*, dirección Miguel Narros), 2006 (por *Divinas Palabras*, dirección Gerardo Vera) y 2009 (por *Barroco*, dirigido por Tomáz Pandur); Premio ADE a la mejor iluminación en 2005 por *Infierno (La divina comedia)* y por *El rey Lear* en 2008. Entre sus últimos trabajos podemos citar: *Tantas voces* dirigida por Natalia Menéndez y producida por Andrea D'Odorico; *La abeja reina*, *La cena de los generales*, *Fedra*, dirigidas por Miguel Narros; *Hamlet*, *Medea* y *Symphony of Sorrowful Songs* dirigidas por Pandur para las Naves del Español (Matadero de Madrid), el Festival de Mérida y el Staatsballet de Berlín, respectivamente; *Platonov* y *Madre Coraje*, dirigidas por Gerardo Vera para el Centro Dramático Nacional (Teatro María Guerrero); *La bruja*, *¡Una noche de zarzuela...!*, *Doña Francisquita* (la temporada pasada), dirigidas por Luis Olmos y *La del Soto del Parral* con Amelia Ochandiano (en esta temporada) para La Zarzuela; *Lisistrata*, dirigida por Jérôme Savary para el Teatro Romano de Mérida; *Todos eran mis hijos* de Arthur Miller, dirigida por Claudio Tolcachir en el Teatro Español.

# Orquesta

## Comunidad de Madrid

VIOLINES PRIMEROS  
VÍCTOR ARRIOLA (C)  
ANNE MARIE NORTH (C)  
CHUNG JEN LIAO (AC)  
EMA ALEXEEVA (AC)  
TOCHKO VASILEV  
PETER SHUTTER  
PANDELI GJEZI  
ALEJANDRO KREIMAN  
ANDRAS DEMETER  
ERNESTO WILDBAUM  
CONSTANTIN GÍLCEL  
REYNALDO MACEO  
MARGARITA BUESA  
GLADYS SILOT  
CAROLINE VON BISMARCK

VIOLINES SEGUNDOS  
PAULO VIEIRA (S)  
MARIOLA SHUTTER (S)  
OSMAY TORRES (AS)  
IGOR MIKHAILOV  
IRUNE URRUTXURTU  
EMILIA TRAYCHEVA  
MAGALY BARÓ  
ROBIN BANERJEE  
AMAYA BARRACHINA  
ALEXANDRA KRIVOBORODOV  
FERNANDO RIUS

VIOLAS  
EVA MARÍA MARTÍN (S)  
IVÁN MARTÍN (S)  
ALEXANDER TROTCHINSKY (AS)  
LOURDES MORENO  
VESSELA TZVETANOVA  
BLANCA ÉSTEBAN  
JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ  
DAGMARA SZYDŁO  
RAQUEL TAVIRA

VIOLONCHELOS  
JOHN STOKES (S)  
BEATE ALTENBURG (S)  
RAFAEL DOMÍNGUEZ  
PABLO BORREGO  
DAGMAR REMTOVA  
EDITH SALDAÑA  
BENJAMÍN CALDERÓN  
NÚRIA MAJUELO

CONTRABAJOS  
FRANCISCO BALLESTER (S)  
LUIS OTERO (S)  
MANUEL VALDÉS  
EDUARDO ANOZ

ARPA  
LAURA HERNÁNDEZ (S)

FLAUTAS  
CINTA VAREA (S)  
M<sup>a</sup> TERESA RAGA (S)  
M<sup>a</sup> JOSÉ MUÑOZ (P)

OBOES  
JUAN CARLOS BÁGUENA (S)  
VICENTE FERNÁNDEZ (S)  
ANA M<sup>a</sup> RUIZ

CLARINETES  
JUSTO SANZ (S)  
NEREA MEYER (S)  
PABLO FERNÁNDEZ  
SALVADOR SALVADOR

FAGOTES  
FRANCISCO MÁZ (S)  
JOSÉ LUIS MATEO (S)  
EDUARDO ALAMINOS

TROMPAS  
JOAQUÍN TALENS (S)  
ANTONIO RODRIGUEZ (S)  
ÁNGEL G. LECHAGO  
JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ

TROMPETAS  
CÉSAR ASENSI (S)  
EDUARDO DÍAZ (S)  
FAUSTÍ CANDEL  
OSCAR GRANDE

TROMBONES  
JOSÉ ENRIQUE COTOLÍ (S)  
JOSÉ ÁLVARO MARTÍNEZ (S)  
FRANCISCO SEVILLA (AS)  
PEDRO ORTUÑO  
MIGUEL JOSÉ MARTÍNEZ

TUBA  
VICENTE CASTELLÓ (S)

PERCUSIÓN  
CONCEPCIÓN SAN GREGORIO (S)  
OSCAR BENET (AS)  
ALFREDO ANAYA (AS)  
ELOY LIRUEÑA  
JAIME FERNÁNDEZ

PIANO  
FRANCISCO JOSÉ SEGOVIA (S)

AUXILIARES DE ORQUESTA  
ADRIÁN MELOGNO  
JAIME LÓPEZ

INSPECTOR  
EDUARDO TRIGUERO

---

ARCHIVO  
ALAITZ MONASTERIO

PRODUCCIÓN  
CRISTINA SANTAMARÍA  
LUCÍA MENÉNDEZ

COORDINADORA DE PRODUCCIÓN  
CARMEN LOPE

SECRETARÍA TÉCNICA  
VALENTINA GRANADOS

GERENTE  
ROBERTO UGARTE

DIRECTOR TITULAR  
JOSÉ RAMÓN ENCINAR

(C) CONCERTINO  
(AC) AYUDA DE CONCERTINO  
(S) SOLISTA  
(AS) AYUDA DE SOLISTA  
(P) PICCOLO

# Coro

## Teatro de La Zarzuela

### SOPRANOS

M<sup>a</sup> JOSÉ ALONSO  
MANUELA ANTOLINOS  
M<sup>a</sup> DE LOS ANGELES BARRAGÁN  
AMALIA BARRIO  
PALOMA CURROS  
ALICIA FERNÁNDEZ  
ANA GARCÍA  
SOLEDAD GAVILÁN  
ESTHER GARRALÓN  
AGUSTINA ROBLES  
MARTHA ROBLES  
M<sup>a</sup> ELENA RIVERA  
ADA RODRÍGUEZ  
CARMEN GAVIRIA  
ROSA M<sup>a</sup> GUTIÉRREZ  
M<sup>a</sup> EUGENIA MARTÍNEZ  
CAROLINA MASETTI  
ITXASO MORIONES

### MEZZOSOPRANOS

JULIA ARELLANO  
DIANA FINCK  
M<sup>a</sup> LUZ FERNÁNDEZ  
PRESENTACIÓN GARCÍA  
ISABEL GONZÁLEZ  
THAIS MARTÍN DE LA GUERRA  
ALICIA MARTÍNEZ  
GRACIELA MONCLOA  
ANA SANTAMARINA  
ANA M<sup>a</sup> RAMOS  
ANA M<sup>a</sup> CID  
PALOMA SUÁREZ  
ARANZAZU URRUZOLA  
BEGOÑA NAVARRO

### TENORES

JAVIER ALONSO  
IÑAKI BENGOA  
WENCESLAO BERROCAL  
GUSTAVO BERUETE  
CARLOS DURÁN  
JOAQUÍN CÓRDOBA  
DANIEL HUERTA  
IGNACIO DEL CASTILLO  
JAVIER FERRER  
LORENZO JIMÉNEZ  
JESÚS LANDÍN  
FRANCISCO JOSÉ PARDO  
ÁNGEL PASCUAL  
XABIER PASCUAL  
JOSÉ RICARDO SÁNCHEZ  
JOSÉ VARELA

### BARÍTONOS

PEDRO AZPIRÍ  
JUAN IGNACIO ARTILES  
ANTONIO BALITISTA  
ENRIQUE BUSTOS  
ROMÁN FERNÁNDEZ-CAÑADAS  
SANTIAGO LIMONCHE  
FRANCISCO JOSÉ RIVERO  
MARIO VILLORIA

### BAJOS

JOSÉ M<sup>a</sup> AMERISE  
CARLOS BRU  
MATTHEW LOREN CRAWFORD  
ALBERTO RÍOS

### PIANISTA

JUAN IGNACIO MARTÍNEZ

### SECRETARIA TÉCNICA

GUADALUPE GÓMEZ

### DIRECTOR

ANTONIO FAURÓ

# Información General



## INFORMACIÓN

Se ruega la máxima puntualidad en todas las funciones. Quien llegue tarde deberá esperar la primera pausa o el descanso de cada espectáculo para poder acceder a la sala.

Está prohibido hacer fotografías y cualquier otro tipo de grabación o filmación, así como acceder a la sala con teléfonos móviles conectados. Se ruega asimismo desconectar las alarmas de los relojes.

El Teatro es un espacio libre de humos. Está prohibido fumar en todo el recinto.

El Teatro de la Zarzuela no se hace responsable de modificaciones de los títulos, intérpretes, horarios o fechas de las funciones. Siempre que sea posible el Teatro anunciará estos cambios en la prensa diaria. En ningún caso, salvo la cancelación del espectáculo, el Teatro devolverá el importe de las entradas. Tampoco será responsable de entradas adquiridas fuera de los puntos de venta oficiales.



## TAQUILLAS



La adquisición de localidades para este Teatro se podrá realizar directamente en las taquillas de todos los Teatros Nacionales, en su horario habitual.

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA Príncipe de Vergara, 146 28002 Madrid

Teléf: (34) 91.337.01.40 - 91.337.01.39

TEATRO MARÍA GUERRERO (CDN) Tamayo y Baus, 4 28004 Madrid

Teléf: (34) 91.310.29.49 - 91.310.15.00

TEATRO PAVÓN Embajadores, 9 28012 Madrid

Teléf: (34) 91.528.28.19 - 91.539.64.43

TEATRO VALLE-INCLÁN (CDN) Plaza de Lavapiés, s/n 28012 Madrid

Teléf: (34) 91.505.88.01 - 91.505.88.00

## VENTA TELEFÓNICA, INTERNET Y CAJEROS AUTOMÁTICOS



Asimismo, la adquisición de Abonos y localidades sueltas para este Teatro (no grupos ni localidades con descuentos) se podrá realizar, dentro de las fechas establecidas, todos los días del año, a través de la línea telefónica habilitada a tal efecto por Servicaixa. En horario de 9:00 a 24:00 horas.

**902.332.211**

La venta telefónica tiene un recargo, establecido por la Entidad Concesional.

Las entradas adquiridas a través de este sistema, pueden recogerse en cualquier terminal de autoservicio Servicaixa o Servicajero, instalado en las oficinas de la Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona, (la Caixa) distribuidas por todo el territorio español, y también en los Servidores instalados en la Red de Teatros Nacionales, o en las propias taquillas de los mismos: Teatro de la Zarzuela, Auditorio Nacional de Música, Teatro María Guerrero, Teatro Pavón y Teatro Valle-Inclán. También se pueden adquirir estas localidades a través de Internet ([www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com)) y de los cajeros automáticos de Servicaixa.

## TIENDA DEL TEATRO



Se pueden adquirir en esta tienda diversos objetos de recuerdo, así como programas anteriormente publicados.

---

**EL TEXTO COMPLETO DE LA OBRA SE PUEDE CONSULTAR EN NUESTRA PÁGINA WEB:  
HTTP: //TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES**

---



TEATRO DE LA  
ZARZUELA



 **Fundació Gran Teatre del Liceu**

